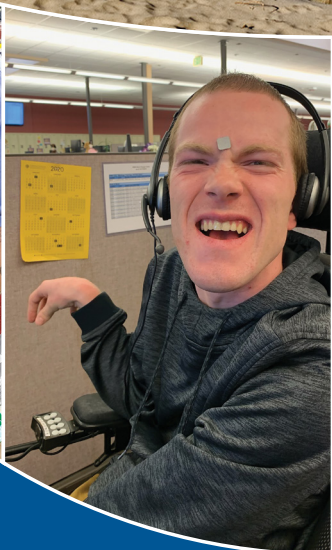


Consejo Estatal de Rehabilitación de Oregon Informe anual sobre rehabilitación vocacional 2020





2020

Informe anual

Consejo Estatal de Rehabilitación de Oregon

500 Summer Street N.E., E87
Salem, OR 97301-1120

503-945-6256
1-877-277-0513
Fax: 503-945-8991

Todas las fotografías paisajísticas son de Ed Rutledge.
Fotografías de portada: Universidad de Willamette, Salem y vista desde Cabo Kiwanda.
Fotografía del interior de la portada: Short Beach, condado de Tillamook

Diciembre de 2020

Honorable gobernadora
Kate Brown y Mark Shultz,
comisionado de la
Administración de Servicios
de Rehabilitación:

Gracias por su liderazgo durante lo que ha sido un año de desafíos sin precedentes. Es parte de la tradición que el presidente del Consejo Estatal de Rehabilitación escriba una carta al gobernador en ejercicio y le informe sobre los logros y temas destacados del año anterior. Confío en que el contenido de todo el informe los pondrá al corriente de los detalles de las asombrosas obras de Rehabilitación Vocacional (VR, por sus siglas en inglés) de Oregon a lo largo de 2020, que fue el año de su centenario. Por ello, me desviaré de la tradición para compartir mi historia personal como una forma de resaltar el valor de los servicios de VR.

Durante los últimos 35 años como terapeuta ocupacional, he evaluado y tratado a pacientes con discapacidades de todo tipo. Mi carrera profesional comenzó como paciente. Cuando tenía 13 años, mi mejor amigo y yo sufrimos quemaduras en un extraño incendio accidental en Wichita, Kansas, el lugar donde crecí. Mi amigo falleció un par de días después por quemaduras graves. A mí me llevaron en avión al Centro de Quemados del Hospital Shriners para Niños en Galveston, Texas, lugar que se convirtió en mi hogar lejos de casa durante los siguientes cinco años, mientras me recuperaba de quemaduras en más del 65 % del cuerpo. Allí creció el deseo de dedicar mi vida a ayudar a otros que, como yo, enfrentaban adversidades más allá de su control y necesitaban una mano para abrazar su propósito en la vida, su “porqué”, independientemente de las barreras

Mensaje del presidente del SRC

emocionales, físicas y psicológicas que encontraran a medida que aprendían a vivir con una discapacidad.

Con los años, la rehabilitación vocacional ha sido decisiva para mi capacidad de alcanzar el éxito y hacer realidad mi deseo de ayudar a otros. Debido a que sufrí lesiones graves durante los primeros años de la preparatoria y necesité múltiples hospitalizaciones y 37 cirugías a lo largo de los siguientes ocho años, mi educación se vio afectada. La educación superior me parecía algo impensable. Por eso, comencé a buscar cualquier tipo de trabajo. Me rechazaron una y otra vez debido a mi aspecto físico y mis limitaciones. La propietaria de una empresa de una cadena nacional de heladerías pasó los 10 minutos de la entrevista laboral intentando resolver de qué manera yo podía cubrir las cicatrices en las manos, la cara y el cuello para “ser más presentable” para los clientes. Allí, delante de ella, perdí la esperanza. Estaba herido. Algunas personas eran más amables que otras para decirme que no era lo que buscaban o necesitaban. Acepté mi desaliento, le di la espalda al mundo y creé una empresa de mantenimiento de césped. Como pude ver más tarde, el trabajo físico y el calor de Kansas eran lo que necesitaba para sanar y fortalecerme. Sin embargo, mi sueño de ayudar a otros como imaginaba parecía cada vez más lejano. Me sentía perdido en cada jardín que arreglaba. Cuando estaba cerca de graduarme de la preparatoria, el terapeuta ocupacional del Centro de Quemados de Shriners sugirió que pensara en la posibilidad de convertirme en terapeuta ocupacional (OT, por sus siglas en inglés) como opción profesional. También me contó sobre los servicios de VR como un medio para este fin.

Cuando regresé a Wichita, me reuní con una consejera de VR. ¡Al fin, una persona que comprendía! Fue amable, compasiva, empática y sobresaliente para sembrar esperanza. Justo lo que yo necesitaba. Hicimos un plan juntos. Pude asistir a la universidad con apoyos integrados que ella ayudó a diseñar. VR pagaría los gastos de mi matrícula y mis libros. Creo que, en 1980, los gastos de matrícula y libros en la Universidad de Kansas eran de aproximadamente \$800 por semestre. Ella ayudó a resolver el problema y proporcionó recursos y motivación para ayudarme a compensar mis déficits académicos. Lo que es más importante, creyó en mi sueño y comprendió mi pasión y mi deseo de lograr mis metas en una profesión de ayuda. Apoyó mi autonomía y me desafió a no darme por vencido cuando la universidad me resultaba extremadamente difícil. Me ayudó a entrar a la universidad con los ojos bien abiertos. No estaba equivocada. El paso por la universidad fue desafiante desde el punto de vista académico. Con su apoyo, pude triunfar. Comencé mi carrera como OT en Oregon en 1985, trabajando en salud mental en el Hospital Estatal Dammasch, y esto hizo que me especializara en ayudar a las personas en el proceso de rehabilitación de por vida de sobrevivir a lesiones cerebrales graves. Con los años, cuando mis cicatrices por quemaduras y mis cicatrices mentales interferían en mi capacidad para realizar mi trabajo, la VR aparecía voluntariamente en escena para ayudarme a continuar. Siempre estaré agradecido a la VR... Cuando reflexiono sobre mi carrera profesional, que nunca podría haber sucedido sin la ayuda de la rehabilitación vocacional, mi mente y mi corazón llegan a esta conclusión: soy bendecido. Cuando pedí ayuda, una

muy buena consejera de VR intervino. Estoy seguro de que marqué una diferencia. Honro a quienes enfrentaron adversidades mucho más grandes que la mía. Me apena la falta de comprensión y recursos, y la poca disposición de algunos para ver el potencial que posee una persona con una discapacidad. Este es el motivo por el que existe el Consejo Estatal de Rehabilitación (SRC, por sus siglas en inglés). Los miembros del SRC comparten la visión de defender, educar y apoyar a quienes desean y necesitan una mano para descubrir, buscar y alcanzar su “porqué”. Nuestra continua asociación con el Programa de Rehabilitación Vocacional de Oregon no solo es crucial para el éxito de nuestra visión y misión, sino también para mantener la equidad y la diversidad en la fuerza laboral. Me honra prestar servicios en el SRC y les agradezco por haberme designado para este cargo. Gracias, gobernadora Brown, por su apoyo a la rehabilitación vocacional y por ayudar a quienes necesitamos asistencia para alcanzar el éxito en nuestra carrera profesional y lograr nuestro propósito.

“Quien tiene un porqué para vivir, encontrará siempre el cómo”.



—
Friedrich Nietzsche

Steve Paysinger, presidente del SRC

Mensaje del director de VR

Hola a todos.

Gracias por dedicar un momento a leer el Informe anual 2020 de VR y del SRC. Es difícil poner en palabras los desafíos que hemos superado el año pasado. Al inicio del año, estábamos planeando con optimismo la celebración de varios hitos importantes. En 2020, se cumplieron 100 años del Programa de VR. La Ley de Estadounidenses con Discapacidades (ADA, por sus siglas en inglés) estaba cumpliendo 30 años y nuestro propio Programa de Transición Juvenil también celebraba sus 30 años.

Lamentablemente, el 2020 se revelaría de maneras inesperadas que cambiaron nuestros planes. La pandemia de COVID-19 devastó nuestra economía, afectó a nuestras comunidades y cambió la vida cotidiana de casi todos los residentes de Oregon. Las desgarradoras muertes de George Floyd, Breonna Taylor, Ahmaud Arbery y otros produjeron un importante y renovado foco en la justicia racial en todo el país. Oregon sufrió la temporada de incendios más activa de las que haya registro, con más de un millón de acres de tierra quemadas, cientos de hogares y empresas destruidos y casi 40,000 residentes de Oregon desplazados como consecuencia de esta catástrofe natural. Estos factores externos tienen enormes implicancias para el personal de VR, nuestros socios tribales, proveedores, empleadores, socios en virtud de la Ley de Innovación y Oportunidad de la Fuerza laboral (WIOA, por sus siglas en inglés) y, en última instancia, para nuestros clientes.

El impacto emocional se ha combinado con sentimientos de empatía en el caso de nuestros colegas y de los residentes de Oregon que se pusieron en contacto con nosotros para ayudarnos en estos momentos insólitos. Me siento honrado por la dedicación del personal de VR y por la compasión, el cuidado y la entereza que ponen en su trabajo para ayudar a sus clientes a alcanzar sus metas laborales. De la misma manera, me entusiasma mucho ver que la VR atiende satisfactoriamente a las personas que buscan trabajo, muchas de las cuales obtienen empleos integrados y competitivos en estos momentos sin precedentes. Nuestro personal y nuestros clientes participan en nuevas e innovadoras oportunidades y aprovechan las posibilidades laborales y otras situaciones emergentes en los nuevos mercados laborales que se pasan al empleo virtual. También observamos innovadores Servicios de Transición Previos al Empleo en nuestro Programa de Transición Juvenil en desarrollo, donde se ofrecen ferias de empleos virtuales, recorridos de lugares de trabajo virtuales y videos de observación de empleos virtuales. Esto es testimonio de la adaptabilidad y la capacidad de respuesta de la VR a las cambiantes necesidades de los clientes y la comunidad.

VR tiene una extensa trayectoria de adaptación a los desafíos emergentes y respuesta a las necesidades en evolución de las personas con discapacidades. Los miembros de nuestro personal son expertos en identificar barreras y elaborar planes centrados en las personas que ayuden a nuestros clientes a aspirar a un empleo y a la independencia. A lo largo de los últimos 100 años, VR ha evolucionado en su alcance y modelo de prestación de servicios cuando las normas

sociales y culturales reconocieron el beneficio moral y humano de empoderar a las personas con discapacidades. Con los desafíos de 2020, nuevamente hemos tenido que considerar un nuevo panorama para la prestación de servicios. Mark Schultz, comisionado de la Administración de Servicios de Rehabilitación, mencionó recientemente que más del 75 % de los 78 programas de VR están usando un modelo híbrido, en el que los servicios se prestan tanto de manera remota como en persona. Creo que la VR superará todos los desafíos actuales y será más receptiva a las necesidades de los consumidores.

El Programa de VR se encuentra en una postura única para poder trabajar en un nuevo paradigma con las personas con discapacidades que buscan empleo. Mientras muchos de los empleadores de todo el mundo están cambiando la manera de llevar a cabo sus negocios, nosotros vemos oportunidades que surgen para las personas con discapacidades. Muchos están ingresando en un espacio de trabajo de plataformas virtuales. El beneficio de esto podría consistir en un enfoque universal del diseño que cree mayor accesibilidad para que los clientes de VR puedan participar en la fuerza laboral de maneras que no se tenían en cuenta antes de la pandemia. Estamos adoptando y abordando de manera proactiva la equidad para generar un programa antirracista que ofrezca servicios culturalmente receptivos a la diversa población de Oregon. Aprendemos de forma activa de los desafíos de 2020 para mejorar continuamente nuestro programa.

El 2021 será sin dudas otro año apasionante para la VR, con nuevos desafíos y nuevos logros. Será el primer año de los próximos 100 años al servicio de las personas con discapacidades. ¡Nos complace embarcarnos juntos en esta travesía!

Atentamente.



Keith Ozols
Director de Rehabilitación Vocacional

Ed. Portland Photographs

Tabla de contenidos

Mensaje del presidente del SRC	3
Mensaje del director de VR	4
Historias de éxito.....	7
Trabajando juntos, Donny y su equipo alcanzan el éxito	8
John trabaja en forma remota desde su casa durante la pandemia de COVID-19	10
El desarrollo de un trabajo enfocado ayuda a William a obtener el empleo soñado	12
Heather Lynch usa la Intervención Grupal de Mejora Motivacional y entrena a otros en su uso.....	13
Empoderamiento de las personas sordas e hipoacúsicas de Oregon: la historia de Lindsey.....	14
Con la ayuda de la VR y un nuevo empleo, Leslie ayuda a otros	15
Grupos de trabajo del comité	18
Informe del Comité Legislativo, de Política y de Presupuesto de VR/SRC.....	20
Actividades durante 2020 del Consejo Estatal de Rehabilitación	24
Rehabilitación Vocacional Tribal de conformidad con el Programa 121	26
Servicios de transición para jóvenes.....	28
Servicios para residentes sordos e hipoacúsicos de Oregon	31
Departamento de Educación de Oregon (ODE)	33
Iniciativas para adultos	34
Programa de Asistencia al Cliente (CAP)	39
Resultados de los clientes de VR, gráficos de medidas y demografía	41
Oficinas de VR y gerentes regionales, 2020	45
Oficinas locales y gerentes	46
Creación y generalidades sobre los consejos estatales de rehabilitación	48
Miembros del Consejo Estatal de Rehabilitación.....	49
Agradecimientos.....	50



Historias de éxito

Enfocados en las capacidades

En estos perfiles, conocerán a personas que se enfocan en sus capacidades, más que en sus discapacidades.

Estas personas extraordinarias están marcando el rumbo de su futuro a medida que resuelven desafíos con la ayuda del Programa de Rehabilitación Vocacional.

Prepárense para asombrarse.

Fort Rock, condado de Lake

Trabajando juntos, Donny y su equipo alcanzan el éxito

El proverbio “Se necesita una aldea para criar a un niño” podría sonar trillado. En el caso de Donny Long y su consejera de rehabilitación vocacional de Medford, Cheryl Timeus, es totalmente cierto.

Donny tiene muchas discapacidades. Su madre, Diane, dijo que, durante años, él se presentó sin éxito para los beneficios por discapacidad del Seguro Social. “Al final, escuchamos sobre la rehabilitación vocacional y pedimos una cita. La espera valió realmente la pena”, aseguró Diane. “Cheryl es maravillosa y ha hecho mucho más de lo esperado para ayudar a mi hijo”.

Donny solicitó los servicios de VR a principios de 2019. Tenía 28 años y solo había conservado dos empleos. Cada empleo duró un día y medio. Cheryl era nueva como consejera de rehabilitación vocacional (VRC, por sus siglas en inglés). De hecho, Donny era su segundo cliente.

Los servicios de VR están disponibles para todos los residentes de Oregon con una discapacidad que tengan dificultades para obtener o conservar un empleo debido a barreras relacionadas con la discapacidad. Cheryl comenzó por formarse una imagen precisa de las afecciones de Donny. Luego, identificaron juntos de qué manera esas afecciones estaban afectando la capacidad de Donny para obtener y conservar un empleo.



“Al comenzar rehabilitación vocacional, solo me preocupaba que fuera otro fracaso para mí”, comentó Donny. “No había podido conservar un empleo en los últimos 10 años y realmente nunca sentí que fuera valioso”.

Donny realizó muchas evaluaciones de VR que incluían actividades de clasificación de tarjetas durante entrevistas motivacionales (MI, por sus siglas en inglés) que ayudaban a fomentar conversaciones significativas centradas en la persona entre Donny y Cheryl. La entrevista motivacional es un enfoque que intenta apartar a una persona de la indecisión o la incertidumbre y orientarla hacia la búsqueda de motivaciones para tomar decisiones positivas y alcanzar las metas establecidas.

Cheryl conectó a Donny con otros recursos. Donny creó un perfil en Imatchskills.org. Donny asistió al taller sobre habilidades básicas de preparación para el empleo de WorkSource Rogue Valley. El taller incluyó clases tales como comunicación en el lugar de trabajo, servicio de atención al cliente e inteligencia emocional, evaluación de fortalezas profesionales, redacción del currículum y la carta de presentación, habilidades para entrevistas, cultura en el lugar de trabajo y planificación de acciones. Además, obtuvo una credencial de nivel Plata en el Certificado Nacional de Preparación Profesional (NCRC, por sus siglas en inglés). El NCRC mide y certifica las habilidades laborales esenciales que se necesitan para desempeñarse satisfactoriamente en un empleo en cualquier sector y profesión. Al final del taller, Donny completó su cartera de empleo y realizó simulacros de entrevista con Cheryl.

La meta laboral de Donny era trabajar en venta minorista, pero no tenía clientes y esto podía ser un problema

al trabajar con público. Donny obtuvo una dentadura postiza a través del Plan de Salud de Oregon.

“Después de seis meses, Donny se sentía más seguro de sus habilidades y estaba deseoso de trabajar”, comentó Cheryl.

Cheryl puso a Donny en contacto con Eric Acosta, promotor de empleo, cuando Donny estuvo listo para buscar trabajo a fines de 2019. “La participación de Donny en el proceso no fue lo que yo esperaba”, sostuvo Eric. “Realizaba el seguimiento de todo lo que se le pedía y hacía mucho más de lo esperado. La transición entre el punto en el que comenzamos y donde se encuentra hoy creció rápidamente”.

Cuando comenzó la pandemia de COVID-19, Cheryl y Donny revisaron su plan e incluyeron la capacitación en el empleo (OJT, por sus siglas en inglés).

Eric puso a Donny en contacto con un puesto de venta minorista en el centro comercial Blackbird, donde debía reponer las estanterías y asistir a los clientes. Donny comenzó a trabajar entre 12 y 16 horas por semana. Completó satisfactoriamente su OJT el 31 de julio de 2020 y lo contrataron como empleado permanente de tiempo completo al día siguiente.

“Donny ha sido una incorporación excelente para el equipo de Blackbird. Llega a trabajar todos los días con una sonrisa y está dispuesto a hacer cualquier tarea que se le pida”, contó Tyler Quitt, gerente de Blackbird. “A nivel personal, tuve la oportunidad de ver un cambio radical en su actitud y perspectiva. Estoy muy agradecido de haber sido parte de su proceso. Preveo que será empleado de Blackbird por mucho tiempo”.

“Mi consultora fue maravillosa y aprendí mucho. Ella y otras personas como mi promotor de empleo, Eric Acosta, realmente me levantaron en

alto”, señaló Donny. “Mi jefe, Tyler Quitt, también me ayuda a levantarme. Ha sido una experiencia asombrosa. Nunca me habría imaginado estar donde estoy hoy”.



Pico Paulina, Monumento Volcánico Nacional Newberry

John trabaja en forma remota desde su casa durante la pandemia de COVID-19

Cuando se declaró la pandemia de COVID-19 en Oregon, el equipo de Apoyo de John Bertrand se puso en movimiento rápidamente para que su trabajo no sufriera interrupciones.

John ha trabajado para [Providence](#) durante más de 25 años. Actualmente, se desempeña como secretario de desarrollo del aprendizaje en el equipo de aprendizaje electrónico. John trabaja en proyectos especiales, organiza capacitaciones y ayuda a calificar las clases.

John tiene 50 años y vive con su madre, Carol. Aunque la mayor parte de su equipo trabaja remotamente, John iba a la oficina todos los días, hasta que surgió el COVID-19.

“Solía tener un cuidador en el trabajo que me ayudaba con mis necesidades personales”, cuenta John. “El cuidador me ayudaba con el almuerzo y para ir al baño”.



El teclado está en la pantalla y se controla con un curso que John tiene en la frente.



John Bertrand y su espacio de trabajo en casa

John ha trabajado en Providence durante 26 años y conoce muy bien su trabajo. Mer Stevens, del proveedor [Community Access Services](#), dijo que la mayoría de los servicios se centraron en garantizar que John tuviera la tecnología necesaria para trabajar desde su casa.

“John realmente tiene un entendimiento experto de su tarea y de los matices de su puesto”, aseguró. “Fuimos capaces de proporcionar los apoyos que permitieran a John usar sus herramientas. Los capacitadores brindaron apoyo trasladando y buscando los documentos con los cuales John debía trabajar y con las actividades de la vida cotidiana (ADL). Su oficina en casa se diseñó a la perfección para satisfacer sus necesidades: puede controlar la iluminación, la puerta y la temperatura desde donde está sentado y parece disfrutar al alardear de sus herramientas”.

El consejero de rehabilitación vocacional, Amel Karaselimovic, ha apoyado a John durante más de cinco años. Señaló que, cuando John necesitó una actualización de sus apoyos y la tecnología, VR tomó cartas en el asunto para ayudarlo.

“VR ayudó con la capacitación en el uso del dispositivo de generación de voz”, dijo Amel. “John tiene una silla de ruedas especializada que está conectada con todo lo que hay en su habitación. Reabrimos su archivo cada vez que necesita una actualización importante de los apoyos, pero afortunadamente es sencillo porque John ha trabajado durante mucho tiempo”.

John usa un cursor de manos libres en la frente para controlar su computadora a través de los movimientos de la cabeza. A través del cursor y un teclado en la pantalla, puede enviar correos electrónicos, realizar videoconferencias y cualquier otro trabajo que haga falta en la computadora.

La supervisora de John, Gail Gubser, sostuvo que el equipo de aprendizaje electrónico de Providence se ha vuelto más imprescindible que nunca antes. El equipo es responsable de todas las clases, orientaciones y capacitaciones para más de 150,000 empleados de Providence.

“El aprendizaje solía llevarse a cabo por separado, y cada hospital hacía lo suyo”, comentó. “Ahora, nuestro equipo maneja todo centralmente. Una de las tareas de John consiste en entrar al sistema y eliminar todas las clases anteriores que es necesario retirar”.

John trabajaba en una oficina antes de COVID-19 y disfrutaba del aspecto social del trabajo. Dijo que extraña ver a sus colegas y amigos todos los días.

“Me gusta mi casa pero esto se está volviendo algo anticuado”, dice John cuando se refiere al trabajo desde su casa, algo con lo que mucha gente puede relacionarse ahora. “Extraño a mis compañeros de trabajo y la oficina”.

John trabaja 28 horas por semana. Comenzó a trabajar en Providence antes del movimiento “Employment First” (El empleo es lo primero). Su madre, Carol, declaró que John fue un férreo autogestor.

“En aquellas épocas, no se esperaba que las personas con el nivel de discapacidad de John trabajaran”, dijo su madre. “John escribió cartas a todas las compañías para las que quería trabajar, en las que describía lo que podía hacer y pedía una oportunidad. Un caballero de Providence llamado Don Brown se comunicó con John y le dio una entrevista. Eso marcó una diferencia absoluta”.

Gail sostuvo que John es popular en el equipo. Muchos empleados de Providence piden trabajar con él en los proyectos.

“Tenemos tertulias virtuales, horas felices por videollamada”, agregó. “John participa en todo eso”.

John dijo que le gusta que Providence le haya presentado nuevos desafíos a lo largo de los años y lo haya apoyado a asumir nuevas tareas. Su consejo para las personas con discapacidades: perseverar para conseguir el trabajo que desean.

“Mantener una actitud positiva”, dijo. “No rendirse, sin importar lo que digan los demás”.

El equipo de trabajo de John incluye al coordinador de servicios David Tom de la Oficina de Servicios de Discapacidades del Desarrollo del Condado de Clackamas, al consejero de rehabilitación vocacional, Amel Karaselimovic, y otros apoyos del proveedor Community Access Services.



John Bertrand muestra su computadora de trabajo.

Historia de Angela Yeager, ejecutiva de comunicaciones de Rehabilitación Vocacional (VR).

El desarrollo de un trabajo enfocado ayuda a William a obtener el empleo soñado

A medida que más compañías se esfuerzan por contratar a personas con discapacidades como parte del desarrollo de una cultura laboral inclusiva, los clientes del Programa de Rehabilitación Vocacional se benefician.

En 2019, la consejera de VR Mariah Boyd, en North Salem, recibió una llamada de una compañía de este tipo. El Programa de Contratación de Personas con Autismo de Microsoft le había ofrecido a William Gilreath un puesto, pero necesitaba un poco de ayuda con las adaptaciones.

Lamentablemente, la oportunidad quedó en la nada antes de que VR pudiera ultimar los servicios necesarios. Pero ahora que él era cliente de Mariah, William y Mariah trabajaron hasta encontrar un puesto en su campo elegido.

Los consejeros de VR a menudo trabajan con promotores de empleo contratados que ayudan a identificar y garantizar un empleo para el cliente. “Había algunos desafíos para encontrar el promotor de empleo adecuado para William. Tuvimos la suerte de conectar a William con Carla Paradine de Exceed”, contó Mariah. “También necesitábamos realizar algunas evaluaciones para confirmar el diagnóstico de autismo de William, lo cual nos ayudaría a garantizar el enfoque correcto para nuestra tarea juntos”.

Después de que superaron esos obstáculos, William comenzó a buscar trabajo. “Estaba muy entusiasmado por encontrar el empleo que realmente quería, tenía altas aspiraciones y no permitiría que nada se interpusiera en su camino”, contó Mariah. Para cuando aceptó el empleo como ingeniero de software sénior trabajando remotamente para VMware, una empresa en Palo Alto, California, William había presentado más de 290 solicitudes.

William atribuye su exitosa contratación a su promotora de empleo, a Mariah y al Programa de Neurodiversidad en el Lugar de Trabajo (NITW, por sus siglas en inglés), que conecta a los candidatos con autismo calificados con empleos que se adapten a sus habilidades, y a las políticas de contratación de empleados neurodiversos de VMware.

“William ha realizado tantas entrevistas que incluso escribió un ensayo sobre la experiencia”, comentó Mariah. “Describe de qué manera los empleadores pueden mejorar sus procesos de entrevistas para hacerlos más inclusivos para personas como William que necesitan ciertas adaptaciones ambientales y de comunicación para poder desempeñarse al máximo”.

William cuenta: “Durante una entrevista, casi tengo una crisis programando el código para una búsqueda de cadena de 'fuerza bruta', y mi orientador laboral de NITW, Joe, intervino y sugirió que me tomara un momento para respirar y organizar mis ideas. El Programa de NITW también fue de gran ayuda durante la entrevista de codificación”.

Así como es de talentoso para programar y usar la tecnología, William dice que su próxima meta es “tener un teléfono inteligente para entrar al siglo XXI”.

El ensayo de William sobre las entrevistas está disponible en <https://www.oregon.gov/dhs/EMPLOYMENT/VR/SRC/Documents/Perspective%20of%20Autism%20William%20Gilreath.pdf>.



Heather Lynch usa la Intervención Grupal de Mejora Motivacional y entrena a otros en su uso

En 2013, Anya Sheftel creó la Intervención Grupal de Mejora Motivacional (MEGI, por sus siglas en inglés).

A Anya le interesaba saber de qué manera combinar la “entrevista motivacional” con métodos de consejería basado en evidencia con las prácticas de transición actuales podría dar lugar a conversaciones significativas sobre el trabajo para los jóvenes con discapacidades en edad de transición. Trabajó con seis escuelas en el condado de Lane y con 132 estudiantes con discapacidades. En 2014, ella y sus colegas de la Universidad de Oregon publicaron resultados que mostraron un cambio positivo en la autodeterminación, las habilidades vocacionales, la autoeficacia y las expectativas con respecto a los resultados vocacionales de los estudiantes.

Años más tarde, la consejera de rehabilitación vocacional (VR) Heather Lynch está a la vanguardia en el uso de MEGI para ayudar a los residentes de Oregon de entre 14 y 21 años a explorar el mundo del trabajo. Desde 2015, Heather se capacitó y asesoró con Anya Sheftel, Ph.D. Actualmente, Heather es la principal capacitadora y supervisora del personal de educación especial, los especialistas en transición y los consejeros de VR que utilizan la MEGI con sus estudiantes.

“El foco está en la exploración y el desarrollo de una carrera profesional, pero no a través de las miradas habituales”, señaló Heather. “En lo que respecta al trabajo, me interesa menos el ‘qué’ y más el ‘por qué’”.

A través de 12 sesiones, las conversaciones permiten que los jóvenes reflexionen sobre el trabajo y la carrera profesional de manera diferente. No se trata solo de un sueldo, sino de cómo un empleo se adecua a la vida de una persona, qué significa para ellos y de qué manera las experiencias pasadas pueden aportar información para sus metas.

“Se basa todo en las fortalezas”, agregó Heather. “Los estudiantes necesitan abogar por ellos mismos, como también desenvolverse en los sistemas. Este proceso los ayuda a crear una historia para ellos mismos”.

El enfoque grupal es fundamental para el éxito, según Heather.

“Las relaciones entre compañeros a esa edad tienen un fuerte impacto”, señaló. “Tienen la oportunidad de desarrollar conexiones e inspirarse en lo que escuchan de sus compañeros”.

La MEGI es uno de muchos Servicios de Transición Previos al Empleo (Pre-ETS, por sus siglas en inglés) que ofrece la VR de Oregon.

Además de su trabajo como consejera de VR, Heather viaja por Oregon realizando capacitaciones para maestros de transición, maestros de educación especial, otros consejeros de VR y terceros que quieren aprender a usar la MEGI. Capacita a aproximadamente 30 personas por año.

Desde la pandemia de COVID-19, Heather comenzó a usar plataformas virtuales y sumó nuevos facilitadores. Usa sesiones de subgrupos de Zoom para las actividades en grupos reducidos. Heather y los demás facilitadores también realizan sesiones mensuales de una hora a través de Zoom, llamadas sesiones de Innovación de MEGI, para que los facilitadores se reúnan y compartan ideas.

Josie Shindler, especialista en transición juvenil en la preparatoria (preparatoria) Bandon High School, dijo que la MEGI ha ayudado a sus estudiantes.

“Pude encontrar una correlación entre el éxito de los estudiantes y mi grupo de MEGI”, dijo. “Estaban preparados para el proceso de buscar trabajo y han conservado sus empleos”.

Josie considera que la MEGI la ayudó a comunicarse mejor. “Me di cuenta de que mi comunicación con los estudiantes se volvió más reflexiva y productiva”.

Heather continúa monitoreando los resultados de los estudiantes antes y después de la MEGI. Las mediciones de los estudiantes que participaron en 2017 y 2018 mostraron un cambio positivo en cuanto a la autodeterminación, la autoeficacia y las expectativas con respecto a los resultados vocacionales de los estudiantes.

“Esta es mi pasión”, afirmó. “Se trata de ayudar a los estudiantes a tener esperanzas y soñar, e infundirles confianza para que den los primeros pasos y descubran su voz”.

Para obtener más información sobre la MEGI, visite la página web de transición juvenil en <https://ytp.uoregon.edu/content/motivational-interviewing>.

Historia de Angela Yeager, ejecutiva de comunicaciones de Rehabilitación Vocacional (VR).

Empoderamiento de las personas sordas e hipoacúsicas de Oregon: la historia de Lindsey

Si les preguntan a Kathy, Becky y Lindsey gracias a qué funciona su asociación, seguramente se señalarán entre ellas. La creatividad y el respeto son evidentes en su trabajo conjunto.

Kathy Eckert-Mason es consejera especialista en rehabilitación vocacional (VR) en Salem. Becky Emmert coordina el Programa “Living Independently for Empowerment” (Vida independiente para el empoderamiento; LIFE, por sus siglas en inglés), que ofrece apoyo a los consumidores de VR.

Kathy y Becky tienen sólidos conocimientos sobre las necesidades de las personas sordas o hipoacúsicas, y les apasionan los jóvenes en transición de la preparatoria a la universidad y el trabajo. Juntas encuentran maneras de garantizar que los jóvenes no caigan en las grietas.

“Tiendo a pensar en la imagen completa diciendo ‘Aquí hay una necesidad en la que debemos trabajar’”, sostuvo Kathy. “Becky es quien está en los detalles. Es muy buena en el trabajo de campo con los estudiantes y el personal, y coordina hasta el más mínimo detalle, como los lugares de trabajo, la gestión de intérpretes y las actividades en los horarios escolares”.

Kathy y Becky trabajan con estudiantes del último año de la preparatoria y estudiantes en transición, y los ayudan a explorar opciones de carreras profesionales.

Muchos de los jóvenes asisten a la Escuela para Sordos de Oregon en Salem. Algunos llegan a través del Distrito de Servicios Educativos (ESD, por sus siglas en inglés) de Willamette, que ofrecen apoyo en la escuela a los estudiantes que presentan discapacidades en el valle medio de Willamette. Kathy y Becky trabajan en estrecha colaboración con el personal de ESD, explicando en qué consisten los servicios de VR y ayudando al personal a saber cómo y cuándo derivar a los estudiantes a VR.

Lindsey Stevens era estudiante de tercer año de la preparatoria Cascade High School en Turner cuando le contaron por primera vez acerca de la VR. “Un especialista en personas sordas e hipoacúsicas de los

ESD me recomendó que viera a Kathy porque yo no tenía idea de qué hacer después de la preparatoria”, dijo Lindsey.

Kathy incorporó a Becky para ayudar a Lindsey con la exploración de una carrera profesional.

“Comenzamos investigando sobre equinoterapia porque me encantan los caballos y quería conectar el trabajo con los caballos y las personas”, señaló Lindsey.

Después de varias entrevistas informativas, Lindsey decidió que la equinoterapia no era en realidad la opción adecuada para ella.

Becky llevó a Lindsey a la Universidad del Oeste de Oregon en Monmouth para realizar un recorrido. Allí obtuvo información sobre adaptaciones y clases de lengua de señas estadounidense.

“Estaba fascinada con todas las opciones”, opinó Becky.

A Lindsey le había ido bien en la preparatoria a pesar de no haber tenido adaptaciones a su disposición. Pero ella afirma que tuvo enormes dificultades internas, tuvo que trabajar más arduamente que sus compañeros y se perdió mucha información.

Una de las entrevistas informativas que Becky organizó fue con una consejera de VR que es sorda y sufre de parálisis cerebral, un caso similar al de Lindsey.

“Ver que era posible para ella convertirse en consejera de VR fue un punto de inflexión para Lindsey”, afirmó Becky.

Trabajar juntas ha sido gratificante para Kathy, Becky y Lindsey.

Becky y Kathy dijeron que las experiencias de Lindsey harán de ella una asombrosa consejera.

¿La respuesta de Lindsey? “Es gracias a la gente que me ayudó”.

Con la ayuda de la VR y un nuevo empleo, Leslie ayuda a otros

Leslie comenzó a trabajar con VR en julio de 2018. Antes de trabajar con VR, tenía dificultades con sus finanzas y dependía de los beneficios de Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI, por sus siglas en inglés) por discapacidad. Tiene una enfermedad congénita y usa una silla de ruedas el 100 % del tiempo. Padece una afección articular que hace que a sus hombros le resulte muy doloroso sostener los brazos. Como consecuencia, VR sabía que Leslie necesitaría tecnología de asistencia una vez que obtuviera un empleo en el área.

Leslie eligió aspirar a un puesto en servicios humanos. VR la puso en contacto con un promotor de empleo y presentó solicitudes para próximos trabajos. En junio de 2019, la Red de Incentivos Laborales la contrató como coordinadora de incentivos laborales. Tuvo que aprobar una serie de exámenes para reunir los requisitos para el puesto y aprender sobre el impacto del trabajo no solo para los beneficios de la Administración del Seguro Social (SSA, por sus siglas en inglés) sino también para otros beneficios locales, como el Programa de Asistencia para Nutrición Suplementaria (SNAP, por sus siglas en inglés), la Asistencia Temporal para Familias Necesitadas (TANF, por sus siglas en inglés) y el Plan de Salud de Oregon (OHP, por sus siglas en inglés). Aprobó todos los exámenes y se ha estado ocupando del Centro para la Vida Independiente de la Liga de Conciencia y Apoyo para Discapacitados (HASL, por sus siglas en inglés) de Grants Pass.

Los proveedores de tecnología de adaptación de Grants Pass evaluaron las necesidades de Leslie

y recomendaron tecnología de adaptación que le permita usar su computadora con un sistema de seguimiento ocular. Leslie además recibió un soporte móvil ajustable para poder acceder con facilidad a su computadora móvil y a sus equipos. Leslie también necesitaba que reemplazaran el almohadón de su silla de ruedas y VR pudo comprárselo.

Leslie dice que su mayor barrera era encontrar un empleo donde “el posible empleador me diera una oportunidad y me mirara a mí en lugar de mirar mi silla”.

Lo que a Leslie más le gusta de su trabajo es lo que siente cuando “la vida de alguien cambia gracias a que puedo proporcionarle la información que necesita para lograrlo”. Leslie reconoce que tiene la fortaleza de pensar de manera analítica y que eso es un beneficio para esta clase de trabajo.

“Mi meta ahora es adaptarme a trabajar remotamente e intentar ayudar a toda la gente que pueda”, dice Leslie. “Como consecuencia de COVID, mi puesto ahora es totalmente remoto. Hace poco, organicé mi oficina en casa. Hay un período de adaptación, pero estoy trabajando en ello”.

VR ha logrado con éxito que Leslie pueda dejar de recibir los servicios. Ahora trabaja a tiempo completo para la Red de Incentivos Laborales (Work Incentive Network).

Presentado por Katie Willis, M.A.

Consejera de Rehabilitación Vocacional, sucursal en Rogue Valley





Perfiles de nuevos miembros del SRC: Bridget Dazey

Desde que se unió a Clackamas Workforce Partnership (CWP) en diciembre de 2008 y después de asumir el rol de directora ejecutiva en 2014, el foco de Bridget ha estado en las personas con barreras para el empleo, los servicios de WorkSource, las estrategias del sector, la equidad y la participación comunitaria.

La trayectoria profesional de Bridget comenzó en Iowa, donde obtuvo experiencia sobre el sistema de justicia penal, la prevención del abuso de sustancias y la intervención. También trabajó con niños con trastornos del espectro autista y trastornos del comportamiento. Bridget ha conducido el equipo de CWP a través de dos procesos de planificación estratégica, ayudando a orientar los principios de equidad y promoción, estrategia del sector hacia las necesidades de la fuerza laboral del condado y una meta compartida de prosperidad de la fuerza laboral en todo el condado de Clackamas. Descrita por sus compañeros como tenaz, decidida y muy entusiasta, Bridget lidera un equipo de trabajadores expertos respetado y muy competente en el condado de Clackamas.

Bridget obtuvo una maestría en trabajo social en St. Ambrose University y una licenciatura en trabajo social en Loras College.



Grupos de trabajo del comité

Aunque la experiencia de COVID-19 ha forzado a quitar algunas de las primeras metas que establecimos al comienzo del año, los grupos de trabajo de los subcomités del SRC han permanecido activos y enfocados. A continuación se describen algunos de los proyectos y las actividades en las que han estado trabajando en 2020.

- **Evaluación y Recomendaciones.** Heidi Dirkse-Graw se ofreció como voluntaria para presidir este comité en la primera mitad del año. En marzo, después de que la gobernadora emitiera la orden de quedarse en casa, Heidi dirigió el debate sobre cómo recopilar datos para evaluar el efecto de COVID-19 en los consumidores de VR y en los proveedores de la comunidad. Los miembros del comité y el equipo ejecutivo ayudaron a crear dos encuestas.

Primero midieron de qué manera los despidos, la conservación del empleo, y la capacidad o el deseo de regresar al trabajo estaban afectando a los consumidores de VR durante la crisis. Los consejeros de VR ayudaron a recopilar estos datos, que nos permitieron descubrir lo siguiente:

- » Antes del confinamiento: 2,386 consumidores estaban buscando trabajo y 776 consumidores tenían empleo.
- » Para el 1.º de junio, 1,128 consumidores estaban buscando trabajo, 428 tenían empleo con una jornada de trabajo regular, 139 estaban trabajando con horario reducido, 158 habían sido despedidos y 221 estaban temporalmente suspendidos o de licencia. En ese momento, 1,436 consumidores optaban por no buscar trabajo debido a la crisis de COVID-19.
- » No era posible comunicarse con más de 550 consumidores desde que la gobernadora promulgó la orden de quedarse en casa y los servicios de VR pasaron a prestarse, en su mayoría, de forma virtual.

El propósito de la segunda encuesta fue comprender mejor de qué manera la red de proveedores de rehabilitación comunitaria estaba siendo afectada por el cierre de puestos de trabajo, los retrasos en la retención y las colocaciones, y su capacidad financiera para continuar prestando servicios a los consumidores de VR. Nos enteramos de que el Departamento de Servicios Humanos de Oregon (ODHS, por sus siglas en inglés) estaba trabajando simultáneamente en una encuesta de proveedores más amplia y nos proporcionaron estos puntos de datos para que los evaluemos. De los 107 proveedores que respondieron la encuesta y tenían contratos con VR:

- » el 83 % había realizado modificaciones para atender a los clientes;
- » el 74 % recibe más de tres cuartas partes de su financiamiento a través de contratos del ODHS;
- » aproximadamente el 16 % podría continuar prestando servicios si hubiera interrupciones en el financiamiento;
- » el 27 % tiene un plan en caso de que se interrumpa el financiamiento.

La evaluación de estos resultados permitió que el SRC analizara con los líderes de VR de qué manera el programa podría respaldar esta red fundamental con el fin de garantizar la longevidad de los servicios mientras las personas se reincorporan a las fases de empleo una vez que se levanten las restricciones. Para el 7 de julio, VR resolvió un aumento temporal de las tarifas de proveedores para apoyar las importantes y necesarias asociaciones con los proveedores de rehabilitación comunitaria que atienden a los consumidores de VR.

- **Evaluación Integral de Necesidades a Nivel Estatal (CSNA, por sus siglas en inglés) + Encuesta de satisfacción del cliente.** Este comité enfocado en los consumidores colabora con VR para administrar la Encuesta de satisfacción del cliente y ayudar con la CSNA. Emily Purry es la presidente de este comité. Estaban elaborando la Encuesta de satisfacción del cliente y creando un contrato cuando comenzó la pandemia de COVID-19. El comité decidió posponer el plan original de publicar la encuesta en octubre de 2020 debido a los cambios en la prestación de servicios, la necesidad de capacitar al personal en servicios virtuales y la considerable confusión prevista con el cambio en la prestación de servicios. Se ha programado la encuesta para la primavera de 2021. Mientras tanto, hemos entrevistado a un contratista, explorado diferentes mecanismos para llevar a cabo la encuesta y solicitado autorización previa para el uso de fondos a través de la Administración de Servicios de Rehabilitación (RSA, por sus siglas en inglés) para cubrir este proyecto.

La CSNA comenzó a mediados de 2019 y el contratista de evaluación de necesidades fue elegido a fines de 2019. La planificación para implementar la recopilación de datos comenzó en enero de 2020. Las fechas para los grupos de opinión de las partes interesadas estaban listas para comenzar cuando la gobernadora emitió la orden de quedarse en casa. En el transcurso del 2020, el comité renegoció las tareas para completar la CSNA. En el otoño de 2020, se formalizó el contrato de la CSNA y

se reanudaron las tareas para llevarla a cabo. Se prevé que la CSNA esté completa en la primavera de 2021.

- **Comité Legislativo, de Política y de Presupuesto de VR/SRC.** Este comité estuvo particularmente ocupado. Se reunieron dos veces al mes para trabajar en la actualización de políticas y la implementación de nuevas prácticas en torno a la prestación de servicios, el mantenimiento de registros, la conservación de archivos electrónicos y en papel, cómo recopilar la documentación necesaria para las admisiones y cómo pagar a los proveedores durante la respuesta al COVID-19. La lista de logros en términos de políticas se encuentra en las páginas 20 a 23.

En la reunión trimestral de agosto, el comité lanzó su meta de iniciar campañas de defensoría legislativa en la última mitad de 2020. A fin de año, el SRC entregó varias cartas de defensoría a legisladores estatales y congresistas federales para respaldar el programa de VR y a sus consumidores.

- **Comité de extensión.** Este comité tiene tres grupos de trabajo: extensión a redes de contactos comerciales, consejo juvenil y membresía.
 - » **Extensión a redes de contactos comerciales.** El plan original para este año era crear un espacio para el establecimiento de contactos regionales con WorkSource y las empresas locales durante las reuniones trimestrales, invitando a socios de la comunidad local y al personal de VR y ofreciendo debates de redes de contactos organizados. El SRC no pudo viajar después de la reunión de febrero. Como resultado, el grupo de trabajo de extensión a redes de contactos comerciales creó un espacio similar para que las partes interesadas, el personal y los socios realizaran un debate en la reunión anual de VR en el puesto de trabajo que se realizó de manera virtual en agosto. Continuarán trabajando en pos de la realización de reuniones para establecimiento de redes de contactos regionales en las reuniones trimestrales del SRC cuando la gente pueda viajar y reunirse de manera segura.
 - » **Consejo juvenil.** El Comité de Extensión observó que el SRC no incluía miembros de la población de jóvenes que recibían Pre-ETS y servicios de transición. La Administración de Servicios de Rehabilitación (RSA, por sus siglas en inglés) y la Oficina de la Gobernadora de Oregon recomendaron al SRC que busque jóvenes

que integren el SRC. No hay un límite de edad para la membresía. El comité analizó la idea de un “SRC para jóvenes” y creó el grupo de trabajo del consejo juvenil. La consulta a otras organizaciones que se enfocan en este grupo de edad nos enseñó cómo estructurar esta iniciativa para que sea exitosa. Desde septiembre de 2020, el comité reclutó participantes jóvenes para la creación del consejo juvenil.

Desde septiembre de 2020, el comité estuvo reclutando participantes jóvenes para la creación del consejo juvenil. Su punto de vista y experiencia debería aportar al SRC la voz de los consumidores con respecto a los programas de transición juvenil de VR. Este grupo de trabajo espera crear consejos juveniles regionales y lograr que los miembros de cada consejo se postulen para ser designados como miembros del SRC a fin de expresar la opinión de los jóvenes en sus respectivas regiones en los programas de VR.

- » El **grupo de trabajo de membresía** actualizó la aplicación para solicitud y materiales de reclutamiento de miembros del SRC. También estableció contactos con la Oficina de Equidad y Servicios Multiculturales del Departamento de Servicios Humanos de Oregon en torno al aumento de la diversidad en el consejo. Todos los miembros actuales del consejo y los interesados inscritos fueron invitados a una capacitación en septiembre sobre la Ley de rehabilitación y las funciones y responsabilidades del SRC.
- **Comité Ejecutivo.** Este comité está conformado por el presidente y la vicepresidente del SRC, y los presidentes y copresidentes de los comités. Comparte información de alto nivel con los comités. Como órgano rector del SRC, el comité se reúne mensualmente con el director de VR, ofrece aportes y recomendaciones a VR, y revisa los borradores finales de los proyectos del SRC antes de su presentación para asegurarse de que el consejo esté representado. El presidente del SRC designa a los presidentes y copresidentes de los comités

Informe del Comité Legislativo, de Política y de Presupuesto de VR/SRC

Las actualizaciones a la política y la información sobre audiencias públicas pueden encontrarse en <https://www.oregon.gov/dhs/EMPLOYMENT/VR/Pages/Policies-Rules.aspx>.

Durante el año fiscal federal 2020, el Comité Legislativo, de Políticas y de Presupuesto de VR/SRC conjunto revisó las siguientes políticas, procedimientos, transmisiones y procesos:

Octubre de 2019

- Borrador de solicitud y elegibilidad: se debe proporcionar un número de Seguro Social (actualización VR-IM 15-09 11/16/2015)
- Actualización del borrador VR-IM 19-04 Compras de servicios para clientes con el Sistema de Transacción con Tarjetas de Compra del Estado de Oregon (SPOTS, por sus siglas en inglés) (administrativo; compartido por cortesía)
- VR-IM 19-10 Publicación universal y remisión a la Oficina de Discapacidades del Desarrollo (ODDS, por sus siglas en inglés) (9/20/2019) (administrativo; compartido por cortesía)
- VR-IM 19-12 Prohibición de la compra de membresías de Costco, Amazon Prime y otros tipos de tiendas de socios (solicitado el 10/22/2019) (administrativo; compartido por cortesía)
- VR-IM 19-13 Reedición de recomendación de 20 horas para planificación e implementación de empleo con apoyo para personas con discapacidades intelectuales y del desarrollo
- Borrador final sobre conservación de registros de las Normas Administrativas de Oregon (OAR, por sus siglas en inglés)
- Comenzó la Evaluación Integral de Necesidades a Nivel Estatal

- Actualización de formularios de mediación y audiencias; traducciones a los idiomas adicionales analizados
- Realización de reuniones públicas correspondientes a las secciones 20 y 150; el período de comentarios públicos finalizó el 10/15/2019

Noviembre de 2019

- Actualización de VR-IM 19-14 Cambio en el procedimiento de alquiler de vehículo (vigente desde el 11/21/2019)
- Borrador de VR-PT 19-03 Requisitos para evaluaciones de audífonos
- Análisis de VR-PT 19-04 Empleo integrado, competitivo y actualizado
- Análisis de VR-PT 19-05 Los estudiantes salen de la escuela con un plan individual de empleo
- Borrador de la sección 10 “Ejercicio fiscal” (debate inicial)

Diciembre de 2019

- Presentación del nuevo administrador de Política y Capacitación, Howard Fulk
- VR-PT 19-03 Cambios en el proceso de compra de audífonos
- Transmisión conjunta de la ODDS y VR sobre Empleo integrado y competitivo (la fecha de transmisión es en enero de 2020)
- Análisis de transmisiones en estudio:
 - » Definición detallada del término “personas calificadas” con el fin de determinar discapacidades y barreras para el empleo, en particular

en el caso de estudiantes con discapacidades para establecer su elegibilidad y elaborar un Plan individualizado para el empleo

- » Investigación de discapacidades calificantes para servicios de rehabilitación vocacional

- Actualización del Cuestionario de servicios de revisión Solicitar pregunta que indague si el solicitante es un “miembro reconocido a nivel federal” de las tribus de indígenas estadounidenses, nativos de Alaska o nativos de Hawái
- Debate genera de los servicios Pre-ETS
- Confirmación de las reuniones del Comité de Política para el año próximo

Enero de 2020

- Análisis sobre el uso de Zoom para futuras reuniones
- VR-AR 20-03 Archivos PRE en el sistema de Solicitud en línea de representaciones y certificaciones (ORCA, por sus siglas en inglés) (administrativo; compartido por cortesía profesional)
- VR-AR 20-01 Herramientas para el empleo integrado competitivo conforme a la Ley de Innovación y Oportunidad de la Fuerza Laboral; analizar preguntas planteadas sobre este pedido de acción
- Revisión de mensaje para los proveedores de servicios sobre instalaciones de rehabilitación calificadas

- Según lo solicitado, se agregó una pregunta al Cuestionario de servicios de VR de Oregon sobre si el solicitante es miembro reconocido a nivel federal de una tribu
- Se estableció el proceso para declarar como definitivas las secciones del capítulo 582 de las OAR sobre rehabilitación vocacional que fueron previamente sometidas a revisión pública; la sección 190 del capítulo 582 de las OAR “Servicios y Capacitación para Empleadores” fue la primera que se presentó
- Se sugirió el título “Formulario de información del cliente” para un formulario en reemplazo del Cuestionario de servicios (borrador del 1/17/2020). Sigue el flujo de información de ORCA que debe recopilarse; responde a los requisitos de Id. real para el estado. Usa un lenguaje simple
- Empleo con apoyo y Colocación y apoyo individual (IPS, por sus siglas en inglés) (agregar información para el campo sobre

esta colaboración de servicio)

Febrero de 2020

- Se modificó el nombre del comité y se lo llamó Comité de Política de VR/SRC como evidencia de que VR ha incorporado al SRC en la toma de decisiones; se muestran los esfuerzos de VR por colaborar con el SRC
- Se notificó que las reuniones de preguntas y respuestas del Comité de Política con todo el personal de VR se reiniciaron el 2/19/2020
- Se estableció como definitiva la sección 190 del capítulo 582 de las OAR “Servicios y Capacitación para Empleadores” a partir del 02/03/2020
- Se presentó la propuesta para que se declare como definitiva la sección 1 del capítulo 582 de las OAR “Definiciones” el 2/14/2020. Versión final: 2/28/2020
- Se analizó VR-AR 20-04 Verificación de identidad y empleo (borrador del 2/21/2020; actualizaciones). Ofrece respuestas

a preguntas adicionales del campo y aclara preguntas anteriores. (Actualizaciones de VR-AR 19-05, fecha de emisión: 9/6/2019)

- Documentos actualizados: Instrucciones para la compra de audífonos y diagrama de flujo del proceso (borrador)

Marzo de 2020

- Se revisó el borrador del documento actualizado VR-AR 19-08 Los audífonos son tecnología de rehabilitación. Ha cambiado la OAR con respecto a los exámenes para personas que los necesitan para obtener audífonos. La necesidad de presentar estas compras para aprobación previa cambiaron en octubre de 2019 con información nueva de la RSA; esto se revisó en detalle en la segunda reunión en marzo
- Debate sobre el proceso de permanencia de las Normas Administrativas de Oregon; se



Campos de tulipanes, condado de Marion

describieron reuniones públicas para las normas y qué comprenden

- Se analizaron preguntas relacionadas con los códigos de ORCA; estos códigos son diferentes e independiente de las definiciones proporcionadas en la sección 1 del capítulo 582 de las OAR “Definiciones para Rehabilitación Vocacional de Oregon”
- Análisis de las reuniones legislativas de Oregon para 2020
- Debate sobre cómo se elaboran las agendas para las reuniones
- Diálogo sobre la necesidad de identificación durante la reunión de admisión de solicitantes y por qué es importante en el proceso de VR; la RSA no exige que el solicitante proporcione un número de Seguro Social (SSN, por sus siglas en inglés) para acceder a los servicios
- Se analizaron las extensiones para la elegibilidad

Abril de 2020

- El presidente del SRC ofreció información sobre el propósito de las reuniones
- Se analizó el cambio de método para realizar las reuniones a través de Zoom y por teléfono, en lugar de por Skype y por teléfono; se compartió una lista revisada de reuniones
- VR-AR 20-04 Reuniones virtuales
- VR-AR 20-05 Autorizaciones de compra (y cuatro documentos adjuntos)
- Análisis de un mayor desarrollo de la política de trabajo independiente
- Se compartió el documento VR de la RSA de preguntas frecuentes sobre el COVID-19 conforme a la WIOA, publicado el 3/26/2020 por el Departamento de Educación

- Preguntas de seguimiento sobre la necesidad de aprobación previa de algunos productos comprados durante el período de elegibilidad; VR no presentó una pregunta sobre este tema durante el período de comentarios que finalizó el 4/8/2020
- Actualizaciones de presupuesto
- VR-AR 20-06 Elegibilidad y extensiones del IPE
- VR-AR 20-07 Admisiones virtuales
- VR-AR 20-08 Guía provisoria de pagos de autorizaciones de compra (compartida por cortesía, administrativo)
- Descripción de VR-PT 20-02 Opciones y uso de firmas (firmas electrónicas); opciones de aceptación verbal; temas en torno a la celebración de un contrato para un software de firma electrónica
- Debate sobre la disponibilidad de Internet en áreas rurales para las personas y los estudiantes con discapacidades y las necesidades generales de las personas con discapacidades en áreas rurales, en particular en lo que respecta a los efectos de COVID-19
- Análisis de colaboración general entre los programas de VR generales de Oregon y los programas de VR tribales

Mayo de 2020

- El presidente del SRC ofreció información sobre el propósito de las reuniones
- Presupuesto: Contratación de un analista de investigación 4
- VR-IM 20-02 Borrador de actualización sobre solicitud de SSN
- VR-AR 20-09 Formularios de orientación, admisión y solicitud obligatorios. Versión final
- VR-AR 20-08 Pago electrónico de autorizaciones

de compra (administrativo, compartido por cortesía)

- VR-AR 20-07 Admisiones virtuales. Versión final
- Firmas electrónicas: según consta, la RSA afirmó que habrá una guía disponible al respecto; no se ha compartido nada

Junio de 2020

- El presidente del SRC ofreció información sobre el propósito de las reuniones
- Informe de presupuesto: se anunció el analista de investigación. Se completó la redacción del presupuesto y se ha introducido esta versión del presupuesto. Se completó el ejercicio de reducción de presupuesto (en relación con los efectos de COVID-19); no ha habido una respuesta federal a la pregunta sobre la exención para trasladar los fondos no utilizados de este año fiscal al siguiente
- VR-IM 20-02 Actualizaciones VR-IM 19-11 Expectativa de SSN: validación del SSN del solicitante. Se anula el documento VR-IM 19-11 con información adicional
- VR-PT 20-03 Archivo de documentos oficiales y documentación electrónica en ORCA

Julio de 2020

- El presidente del SRC ofreció información sobre el propósito de las reuniones
- Actualización de presupuesto
- VR-AR 20-10 COVID-19 - Guía provisoria sobre el funcionamiento: firmas en documentos y conservación de registros
- Actualización: VR-PT 20-03 Aclaración sobre registro de servicio de casos en documentos oficiales, documentación de notas de

casos en ORCA y comunicaciones por correo electrónico

- VR-PT 20-04 Pago en garantía
- La sección 115 del capítulo 582 de las OAR “Salario por debajo del mínimo” es definitiva
- Preguntas frecuentes sobre el COVID-19 de VR y Política de empleo de la ODDS
- Primer borrador de VR-AR 20-12 Servicio médico no convencional
- Resumen borrador de las actividades de los comités del SRC para el año calendario 2020

Agosto de 2020

- VR-AR 20-12 Uso de tratamientos médicos alternativos. Servicios médicos no tradicionales para servicios reconstituyentes
- Revisión del documento VR-AR 20-08 COVID-19 - Guía provisoria sobre el funcionamiento: Guía provisoria sobre el pago de autorizaciones de compra en respuesta a la Orden Ejecutiva 20-12
- Cumplimiento de las responsabilidades ampliadas del Comité Legislativo, de Política y de Presupuesto de VR/SRC
- Función del Comité Legislativo, de Política y de Presupuesto de VR/SRC y cómo pueden apoyarla los miembros del SRC

Septiembre de 2020

- Debate sobre el pedido de VR de Oregon a la RSA para la reasignación de fondos
- Debate sobre proveedores de promotores de empleo y actualización de sus contactos
- Diálogo sobre la revisión de la política y los procedimientos de modificación de vehículos

- Conversación sobre los pedidos de resolución de conflictos hechos a Derechos de Discapacidad de Oregon por participantes de VR a través del Programa de Asistencia al Cliente (CAP, por sus siglas en inglés)
- Garantizar que el debate legislativo se incluya en la reunión
- Cambios en el software de reunión electrónica para realizar la reunión

Nota:

Desde comienzos de 2020, se han declarado como definitivas las siguientes Normas Administrativas de Oregon (OAR, por sus siglas en inglés) sobre rehabilitación vocacional:

- Sección 190 del capítulo 582 de las OAR “Servicios y Capacitación para Empleadores” (definitiva a partir del 2/3/2020)
- Sección 1 del capítulo 582 de las OAR “Definiciones” (definitiva a partir del 2/28/2020)
- Sección 20 del capítulo 582 de las OAR “Resolución de conflictos” (definitiva a partir del 3/6/2020)
- Sección 72 del capítulo 582 de las OAR “Empleo con apoyo” (definitiva a partir del 3/31/2020)
- Sección 100 del capítulo 582 de las OAR “Orden de selección” (definitiva a partir del 6/8/2020)
- Sección 115 del capítulo 582 de las OAR “Salario por debajo del mínimo” (definitiva a partir del 7/17/2020)



Pasto de arena, Tierra del Mar

Actividades durante 2020 del Consejo Estatal de Rehabilitación

- Se dio la bienvenida a tres nuevos miembros en la reunión trimestral de febrero: Cecilia Fiorillo del Hospital Estatal de Oregon (OSH, por sus siglas en inglés), el exconsejero de VR Mike Franklin del Departamento de Educación y Matt Serres del CAP.
- Se ayudó a ultimar el Plan Estatal Combinado.
- Se acordaron citas para hablar con los legisladores de Oregon sobre el programa de VR y sus logros.
- Se escribieron cartas de apoyo a la RSA con respecto a las necesidades del programa de VR de Oregon durante la crisis de COVID-19.
- Se crearon encuestas para recopilar información sobre cómo afectan a los consumidores de VR las órdenes de quedarse en casa en el marco de la pandemia de COVID-19.
- Se prestó colaboración a VR y al ODHS en torno a las encuestas para proveedores y el impacto de las órdenes de quedarse en casa en el marco de la pandemia de COVID-19.
- Se brindaron aportes y recomendaciones sobre cómo VR podía apoyar a los distribuidores y proveedores de rehabilitación comunitaria (CRP, por sus siglas en inglés) para que permanecieran abiertos y atendieran a los consumidores de VR durante la crisis de COVID-19 que afectó las metas y condiciones laborales de tantas personas.
- Se impulsaron iniciativas para crear un consejo juvenil que ayude a sumar la voz de los consumidores jóvenes al SRC para quienes reciben servicios de VR.
- Se adaptaron las reuniones trimestrales al entorno virtual y se las puso a disposición de una audiencia más amplia.
- Se colaboró con la Comisión de Discapacidad de Oregon para llevar a cabo la celebración de los 30 años de los derechos en virtud de la Ley de Estadounidenses con Discapacidades (ADA, por sus siglas en inglés).
- El grupo de trabajo de extensión a redes de contactos comerciales colaboró con el Comité de Planificación de VR en el puesto de trabajo para facilitar una sesión de subgrupos con el fin de informar y alentar a los empleadores con respecto a los beneficios de usar los servicios de VR y contratar a personas con discapacidades.
- Se invitó a los directores de VR Tribal a asistir al Comité Legislativo, de Política y de Presupuesto y a participar en él.
- Miembros del SRC presentaron temas de su área en la Capacitación sobre servicios de VR en el puesto de trabajo.
- Se dio la bienvenida a dos nuevos miembros del consejo en la reunión trimestral de agosto: Bridget Dazey de la Junta de Fuerza Laboral de Clackamas y Brenda Dennis del Programa de Empleo con Apoyo de la Autoridad de Salud de Oregon (OHA, por sus siglas en inglés).
- Se entrevistó a un contratista de encuestas de consumo para que realice la Encuesta de satisfacción del cliente y se solicitó a la RSA la aprobación del financiamiento.
- Se compartieron ideas sobre cómo recopilar opiniones de los consumidores ante la ausencia de un sistema de comunicación y al no haber reuniones presenciales.
- Se realizó una capacitación anual para miembros nuevos y con experiencia, y para posibles miembros.

- Se compartieron ideas y se colaboró con el nuevo personal de VR en torno a cómo mantener las funciones y responsabilidades de la asociación entre VR y el SRC para trabajar juntos en los proyectos en curso.

Temas de reunión de febrero

El SRC comenzó a usar el nuevo formato de reuniones trimestrales, en el que los grupos de trabajo se reúnen a la mañana y reanudan la sesión a la tarde para escuchar los informes del personal administrativo de VR. Los nuevos miembros Cecilia Fiorillo, Matthew Serres y Mike Franklin fueron votados como miembros del consejo. Los temas tratados incluyen planes para la celebración de los 100 años de VR y los 30 años de la Ley de Estadounidenses con Discapacidades. Se presentó a los nuevos empleados de los equipos de gestión de VR. Los gerentes regionales y de las sucursales presentaron las novedades de las oficinas locales. Actualizaciones de los estatutos que reflejan que se informó sobre la nueva estructura de las reuniones y los comités. Se decidió pasar la reunión trimestral de agosto a la segunda semana de agosto debido a conflictos de horarios con la conferencia sobre VR en el puesto de trabajo. El local de Burger King de Geary Street en Albany, la tienda ecológica Marley's Monsters, el hotel Courtyard by Marriott Corvallis, el centro de equitación Inavale Farm y Servicios de Empleo con Apoyo recibieron el Galardón al Socio Laboral.

Temas de reunión de mayo

Esta fue la primera reunión trimestral virtual realizada en Zoom y celebrada por la Universidad del Oeste de Oregon.

Comenzamos con un recordatorio de lo que significa ser la voz de los consumidores y la asociación con VR a partir de la guía de colaboración para la rehabilitación vocacional en virtud de la WIOA del Consejo Estatal de Rehabilitación. Keith Ozols presentó el informe del director de VR, que incluía lo expresado por el personal administrativo con respecto a cómo ha cambiado el funcionamiento a partir de la orden de quedarse en casa emitida por la gobernadora en respuesta al estado de emergencia ante el COVID-19. Ahora, los servicios de VR se ofrecen de manera virtual y mediante teleservicio a través de llamadas telefónicas, correo electrónico, videollamadas y seminarios web, y se utiliza el servicio de correo para compartir documentos y coordinar citas. Las agencias estatales trabajaron de forma conjunta para permitir que el personal trabaje desde sus hogares. Esto supuso proporcionar herramientas de tecnología y estaciones de trabajo necesarias para el teletrabajo que además respalden las necesidades adicionales de cuidado infantil y educación durante este tiempo. La RSA no proporcionó orientación sobre la continuidad de los servicios para las personas con discapacidades durante una pandemia. VR de Oregon cooperó con otros programas estatales de VR para pedir al Departamento de Educación que solicite exenciones con respecto a los niveles de desempeño obligatorios y los requisitos de gastos. Se está preparando un contrato con Zoom que garantizará toda la privacidad y las características de accesibilidad que el ODHS y VR necesitan. VR está realizando transmisiones mensuales con todo el personal para mantener a todos informados y para que la comunicación fluya. El equipo de Política está trabajando arduamente para actualizar las políticas y pautas sobre el trabajo en entornos virtuales con diferentes estrategias.

Temas de reunión de agosto

El SRC y VR continuaron debatiendo sobre el efecto de las órdenes de quedarse en casa debido al COVID-19 y acerca de los consumidores de VR y las necesidades del programa. Los miembros del SRC eligieron por votación a Bridget Dazey y a Brenda Dennis como miembros del consejo. El personal de VR presentó datos sobre cómo se están prestando los servicios de VR y de qué manera los socios contratistas de VR pueden satisfacer las necesidades de los consumidores en estos momentos. Los miembros del SRC trabajaron en grupos para hacer planes para el 2021. Como resultado de las elecciones anuales, Steve Paysinger fue elegido presidente y Susie Calhoun, vicepresidente. El Comité de Extensión y el Comité de Evaluación y Recomendaciones necesitan presidentes. Lynn Wiles, Heidi Dirks-Graw y Elisha Kirsch renunciaron a sus cargos. La gobernadora pidió que todos los programas estatales generen un ejercicio fiscal con un recorte del presupuesto estatal del 3.5 %. El director Keith Ozols y los miembros del equipo de Operaciones están resolviendo cómo abordar estas necesidades presupuestarias.

Temas de reunión de noviembre

El equipo de Administración de VR informó acerca de las funcionalidades de firma electrónica para las admisiones virtuales y sobre el programa Talent Acquisition Portal (Programa de Captación de Talentos) que se está usando para que los clientes de VR busquen trabajo. El equipo de Administración de VR también analizó los recortes presupuestarios y cómo podrían afectar el programa de VR. VR confía en que podrán gestionar los recortes presupuestarios sin impactos en la prestación de servicios ni en el personal. El equipo de Capacitación de VR está trabajando arduamente en la

generación y el dictado de capacitaciones que aborden las nuevas políticas y procedimientos para la prestación de servicios virtuales. Los grupos de trabajo de los miembros del SRC se dividieron en cuatro salas de subgrupos: una para planificación legislativa, una para planificación presupuestaria, una para encuesta de satisfacción del cliente y una para consejo juvenil. Los miembros del SRC eligieron por votación a Ed Cortez de Trendsitions, una empresa afiliada a Employment First en Pendleton, Oregon, y a Neal Narayan, defensor de personas con discapacidades de Portland, como nuevos miembros del SRC. El SRC reconoció a Gary Chiaravalli por sus seis años de servicio en el consejo al término de su mandato. Gary tiene previsto continuar como miembro ad hoc del comité. El SRC también expresó su reconocimiento a Ted Wenk por sus más de 12 años de servicio en el SRC, en el Programa de Defensoría de los Consumidores.



Verano en la playa, Tierra del Mar

Rehabilitación Vocacional Tribal de conformidad con el Programa 121

Me gustaría contar que ser miembro del SRC ha sido una tarea aleccionadora y desafiante. Ha brindado un crecimiento del conocimiento con nuestros socios e interesados a través de prácticas de desarrollo de nuevas relaciones.

Como representante del Programa 121, he formado parte del Comité Legislativo, de Política y de Presupuesto (PBLC, por sus siglas en inglés), participé en el Plan Estatal del Comité de Extensión y fui miembro del Comité Ejecutivo. El año pasado ha sido un torbellino de cambios. Comenzamos examinando maneras de fortalecer nuestros comités y priorizar sus metas, y viendo en qué trabajaremos en unos cuantos años. Esto comenzó el otoño pasado, con la capacitación de planificación estratégica de dos días de los miembros del SRC, en la que acordamos una reestructuración eficiente de nuestros comités y reuniones. Esto dará tiempo para que todos los miembros del comité participen en el trabajo de comité durante medio día a la mañana y, a la tarde, asistan a la reunión del SRC. Implementamos este formato con dos reuniones cara a cara para comenzar a trabajar a través del nuevo proceso cuando el COVID-19 nos exija reagruparnos y resolver cómo reunirnos en los comités y realizar las reuniones públicas del SRC virtualmente.

Los desafíos nos han acercado más ya que nos congregamos y nos reunimos virtualmente dos veces. Trabajamos de manera eficiente y decidimos creativamente continuar avanzando con la esperanza de reunirnos cara a cara en el otoño y en el invierno. Cada miembro del SRC ofrece puntos de vista con respecto al panorama general. Reunirnos para trabajar juntos ayuda más a nuestras comunidades y al estado a proporcionar información y servicios. A través de la dedicación y las perspectivas de todos en el Programa de Transición Juvenil (YTP, por sus siglas en inglés), los pares especialistas en bienestar (PWS, por sus siglas en inglés), la educación, los socios comerciales, la equidad, la integración y el empleo, por nombrar algunos ejemplos, los servicios integrales para personas con discapacidades para los ciudadanos miembros o no miembros de tribus a los que asistimos a lo largo de Oregon nos dan una lección de humildad.



Perfiles de nuevos miembros del SRC: Brenda Dennis

Brenda Dennis actualmente trabaja para la Autoridad de Salud de Oregon (OHA, por sus siglas en inglés) en la Sección de Salud Mental para Adultos como coordinadora estatal de Empleo con apoyo, Tratamiento comunitario asertivo y Servicio móvil para crisis.

Antes, Brenda trabajó en el Departamento de Asuntos Legales del Hospital Estatal de Oregon (OSH, por sus siglas en inglés), donde representaba al hospital en asuntos relacionados con la incapacidad de los pacientes para otorgar un consentimiento informado para procedimientos importantes. Antes de unirse al OSH, Brenda coordinaba el programa de certificación estatal de Oregon para evaluadores de salud mental forense en la OHA. Brenda también administró la subvención federal de los Proyectos de Asistencia para la Transición de las Personas sin Hogar (PATH, por sus siglas en inglés), ofreciendo servicios en todo el estado a personas que tienen enfermedades mentales graves y actualmente no tienen vivienda.

Brenda trabajó durante 15 años en el Departamento Correccional de Oregon en diversas funciones, tales como administradora de servicios para reclusos, consejera correccional, administradora de clasificación y especialista en salud mental. Brenda también se desempeñó como administradora de casos psiquiátricos intensivos en el Centro Médico de Asuntos de Veteranos de Portland y como administradora de casos en salud mental comunitaria.

Brenda escribe regularmente en un blog sobre temas de liderazgo y cambio organizacional. Se graduó de la Universidad de Willamette y estudió salud mental geriátrica en la Universidad de Washington; además, es la actual presidente de la Junta de Trabajadores Sociales Certificados de Oregon.



Mis colegas de VR Tribal (TVR, por sus siglas en inglés) están invitados a todas las reuniones del SRC y se los incluye en el orden del día para que compartan sus actualizaciones del programa con las actualizaciones de las oficinas locales del estado. Esto ha proporcionado muchas oportunidades para que todos inicien conversaciones, establezcan redes, colaboren y sean mejores socios para trabajar y ofrecer opciones que benefician a nuestras tribus, al personal de TVR y, lo que es más importante, a nuestros participantes.

Rehabilitación Vocacional para las Tribus Confederadas de Grande Ronde (GRVR, por sus siglas en inglés) celebró la reunión de SRC de noviembre de 2019. Se incluyó una bienvenida y una oración para que la reunión tuviera un buen comienzo. El personal de TVR dio la bienvenida a todos con obsequios, ofreció salmón de almuerzo y un recorrido guiado de su museo. ¡Fue una excelente experiencia para todos! Gracias, GRVR. Cuanto más compartimos acerca de nuestra historia y de las personas a las que atendemos, nos volvemos mejores consejeros, directores y socios de la comunidad. Cuando trabajamos juntos, es fundamental forjar relaciones a través de la confianza mutua, el respeto y la comprensión del otro. Este año que pasó realmente ha abierto el camino para la inclusión y la comprensión de nuestras asociaciones dentro del programa 121 en las reuniones del SRC.

Los directores y gerentes de TVR han sido invitados a participar en el Comité Legislativo, de Política y de Presupuesto de VR/SRC del estado para compartir las necesidades y experiencias en pos de un proceso más cohesivo en la redacción de las políticas, la planificación del financiamiento y la defensoría legislativa.

Se invitó a los cinco programas de TVR a asistir a la reunión estatal de VR en el puesto de trabajo en agosto. Ofrecimos información sobre nuestro financiamiento, nuestro proceso de subvenciones por concurso cada cinco años y las pautas de la RSA que siguen las mismas reglamentaciones federales que orientan tanto los programas estatales como los tribales. Muchos se sorprendieron de que tuviéramos el mismo conjunto de normas, metas y resultados que ellos. La reunión estuvo muy concurrida y los asistentes hicieron muchas preguntas sobre los servicios culturales que ofrece TVR, los cuales VR estatal no ofrece.

A medida que avanza el 2021, esperamos diversificar la membresía del SRC y sumar a nuestra mesa a otros miembros y jóvenes de otras tribus. Continuar forjando asociaciones sólidas entre el estado y las agencias tribales es una prioridad para el SRC. Estamos orgullosos de estar avanzando a pasos agigantados.

Atentamente.

Susie Calhoun

Gerente del Programa de Rehabilitación Vocacional para las Tribus Confederadas de la Reserva Indígena de Umatilla (CTUIR, por sus siglas en inglés)

Servicios de transición para jóvenes

Programa de Transición Juvenil

Creado en 1990, el Programa de Transición Juvenil (YTP, por sus siglas en inglés) de Oregon es una asociación de cooperación entre Rehabilitación Vocacional, el Departamento de Educación de Oregon y la Universidad de Oregon. Rehabilitación Vocacional financia el programa cada dos años a través de subvenciones por concurso para los distritos escolares locales. El YTP prepara a los estudiantes con discapacidades para el mundo laboral o para la educación o capacitación profesional posterior a la preparatoria a través de una amplia variedad de actividades y apoyos de transición previos al empleo. El YTP de Oregon atiende a estudiantes de 69 distritos escolares del estado.

Las referencias estatales son una manera de mostrar el éxito del

programa. En 2019, el YTP prestó servicios a 1,284 estudiantes con discapacidades en preparatorias urbanas y rurales a lo largo de Oregon. De estos estudiantes:

- 821 elaboraron planes individualizados para el empleo;
- el 72 % de los que salieron de la escuela tenían un empleo y/o estaban inscritos en una institución de educación superior;
- el 54 % de los que salieron del programa tenían empleo al partir. Estaban trabajando un promedio de 28 horas por semana y recibían un sueldo promedio de \$11.57 por hora.

El YTP ofrece servicios durante todo el año a los estudiantes, en general durante los dos últimos años de la preparatoria, y continúan durante los primeros años de transición después

de la preparatoria. El personal de YTP trabaja con los adultos jóvenes y las familias, según corresponda, para personalizar los servicios que apoyan el empleo de los adultos jóvenes y las metas relacionadas con la carrera profesional.

El YTP tiene dos objetivos principales:

- Mejorar los resultados de la transición después de la preparatoria para los estudiantes con discapacidades. Esto prepara a los estudiantes para un empleo integrado y competitivo o para la educación o capacitación profesional posterior a la preparatoria. Los especialistas en transición escolar y los consejeros de VR ofrecen los servicios del YTP para ayudar a los estudiantes a obtener y sostener resultados exitosos después de la escuela. Los servicios incluyen servicios de transición previos al empleo, exploración de carreras profesionales, asesoramiento



Crecida del río Deschutes

sobre educación posterior a la preparatoria, capacitación práctica esencial, experiencia laboral, capacitación en autodefensa, colocación laboral y seguimiento.

- Aumentar la capacidad de las escuelas de Oregon para ofrecer servicios de transición y apoyos, lo que incluye ayudar a las instituciones educativas a perfeccionar y expandir estos servicios y apoyos. Esto se alinea con el espíritu de la Ley de Innovación y Oportunidad de la Fuerza Laboral (WIOA) de incentivar los esfuerzos por ofrecer servicios de transición colaborativos para los estudiantes con discapacidades.

Programa de verano para estudiantes del YTP

La Pasantía laboral de verano para la transición (SWIFT, por sus siglas en inglés) es un programa para estudiantes de entre 16 y 20 años de edad con discapacidades, que consiste en una experiencia laboral con alojamiento en residencias durante siete semanas. El cuarto año de la SWIFT se realizó de manera virtual durante el verano de 2020.

Con la pandemia de COVID-19, la SWIFT se trasladó al entorno virtual gracias al arduo trabajo de Lisa Catherwood y Toni DePeel. Los participantes se congregaron en una reunión general virtual antes de que comenzara el programa para analizar sus ideas sobre la duración, la frecuencia y los contenidos que querían aprender durante la SWIFT virtual.

Los pasantes de la SWIFT recibieron una caja de suministros para todas las actividades a lo largo del verano. Cada participante se reunió con varias personas de diferentes campos profesionales que coincidían con

sus intereses. Descubrieron de qué manera estos invitados triunfaron en sus carreras profesionales y les hicieron preguntas. Los pasantes además participaron en clases en las que hablaron sobre la vida fuera del hogar, la convivencia con un compañero de habitación, la revelación de sus discapacidades y muchos otros temas. Los estudiantes también compartieron actividades sociales adecuadas para la edad, tales como clases de pintura, noches de juego, juegos de preguntas, clases de cocina y mucho más. El objetivo de las actividades era mejorar las habilidades sociales de los participantes.

Al final de las siete semanas, los pasantes de la SWIFT expresaron que estaban felices de haber asistido y aprendido tanto, aunque todos hubiésemos preferido participar en persona.

Servicios de transición previos al empleo

VR ofrece Servicios de Transición Previos al Empleo (Pre-ETS, por sus siglas en inglés) a los distritos escolares sin programas YTP. VR tiene la obligación de reservar un 15 % de su presupuesto para proporcionar estos servicios a estudiantes con discapacidades que tienen entre 14 y 21 años de edad y residen en Oregon. Los Pre-ETS son para los estudiantes que sean elegibles, o potencialmente elegibles, para recibir servicios de VR. Estos servicios se proporcionan a pedido e incluyen las siguientes características:

- Asesoramiento sobre la exploración de carreras
- Experiencias de aprendizaje basadas en el trabajo
- Capacitación de preparación para el lugar de trabajo
- Enseñanza de autodefensa

- Asesoramiento sobre servicios de transición y/o educación posterior a la preparatoria

El equipo para jóvenes de VR de Oregon se ha expandido. Ahora incluye cuatro coordinadores de Pre-ETS, un coordinador del programa de Pre-ETS y un coordinador de datos de Pre-ETS.

Otros programas y servicios del servicio de transición de VR

VR de Oregon, la Oficina de Servicios de Discapacidades del Desarrollo y el Departamento de Educación emitieron conjuntamente un pedido de solicitud (RFA, por sus siglas en inglés) para aumentar la capacidad de las experiencias laborales de verano para los estudiantes con discapacidades. Las tres agencias destinaron fondos y reclutaron organizaciones comunitarias para ejecutar estas experiencias de aprendizajes basadas en el trabajo en todo el estado. En el verano de 2019, 26 proveedores de la comunidad prestaron servicios a más de 400 estudiantes con discapacidades. Más del 46 % de los estudiantes que participaron tenían discapacidades intelectuales y/o del desarrollo. Todas las experiencias de trabajo realizadas en 2019 fueron pagas y tuvieron lugar en entornos integrados y competitivos. Además, cada programa cubre, al menos, tres Pre-ETS totales. Muchos programas cubren los cinco Pre-ETS. En el verano de 2020, todos los servicios presenciales pasaron a la virtualidad. Siete de los proveedores comunitarios prestaron servicio a 147 estudiantes con discapacidades en Pre-ETS virtuales. De estos estudiantes, el 38 % tenían discapacidades intelectuales y/o del desarrollo. De los cinco Pre-ETS obligatorios, al menos cuatro fueron proporcionados de manera virtual a todos los estudiantes en 2020.

El Campamento de Desarrollo de la Autodefensa para el Empoderamiento de los Líderes (LEAD, por sus siglas en inglés),

realizado de julio a septiembre de 2019, contó con la participación de 57 estudiantes con discapacidades, que participaron en seminarios semanales de liderazgo en el parque estatal Silver Falls y en el parque estatal La Pine. Cada uno de los seminarios se concentró en los cinco Pre-ETS, con énfasis en las experiencias de aprendizaje basadas en el trabajo. Debido a los protocolos de seguridad durante el verano de 2020, el Campamento LEAD no incluyó experiencias nocturnas. En el otoño de 2020, Heart of Oregon, la organización que ofrece el Campamento LEAD, comenzó un proyecto piloto virtual. Fueron invitados a participar tanto

estudiantes nuevos como graduados anteriores del Campamento LEAD interesados en los seminarios de liderazgo.

La Intervención Grupal de Mejora Motivacional (MEGI, por sus siglas en inglés) es una práctica basada en evidencia y un servicio en el aula que ayuda a los estudiantes con discapacidades a explorar sus sueños de empleo, metas, desafíos y habilidades. Se ofrece en un estilo de comunicación de cooperación orientado a la meta llamado “entrevista motivacional”. Se motiva a los estudiantes para que lideren debates, expresen sus opiniones y exploren sus propias ideas y sentimientos con respecto al empleo. Las metas de la MEGI incluyen involucrar a los estudiantes en conversaciones sobre

el trabajo, aumentar sus habilidades de autodefensa y explorar preferencias, fortalezas e intereses. La MEGI aumentó el número de facilitadores e incluye coordinadores de Pre-ETS, especialistas en transición de YTP, maestros, facilitadores de la Red de Transición (TNF, por sus siglas en inglés), un especialista en apoyo a TNF/Pre-ETS y consejeros de VR.



Perfiles de nuevos miembros del SRC: Cecilia Fiorillo

Cecilia Fiorillo ha trabajado para el estado durante más de 10 años y se desempeñó durante un total de 15 años en el campo de la salud mental. Tiene una maestría en educación con especialización en consejería de rehabilitación. Al ser una persona con un problema de salud mental grave y con una discapacidad neurocognitiva importante, se siente honrada por el coraje y la fortaleza que muchas personas con discapacidades traen consigo.

En Luke-Dorf Inc., un proveedor comunitario de servicios de salud mental, prestó funciones en empleo con apoyo y luego trabajó para el estado en Rehabilitación Vocacional como consejera de rehabilitación certificada. Ayudó a personas con todo tipo de discapacidades a encontrar un empleo significativo.

Cecilia es ahora coordinadora interna y de extensión comunitaria en el Hospital Estatal de Oregon. Trabaja con colegas residentes pagos en un programa llamado “Through the Residents’ Eyes” (A través de los ojos de los residentes). Estos residentes trabajan como un equipo consolidado, poniendo fin a la estigmatización al compartir la experiencia vivida en el hospital. Con notable franqueza, facilitan un cambio en la cultura del modelo médico del hospital mediante la presentación de una nueva perspectiva. Su trabajo da una lección de recuperación y esperanza a los nuevos empleados, futuros médicos, estudiantes universitarios y de escuelas secundarias, y a otras partes interesadas de la comunidad. La meta consiste siempre en la sanación y el empoderamiento del movimiento de recuperación, y en la liberación de las ataduras del modelo médico.

Cecilia disfruta de la vida con su esposo, que también ha sobrevivido a una enfermedad mental. Le encanta jugar con sus dos amados gratos, Turbo y Luna. También disfruta de la naturaleza y de una buena conversación con un café.

Servicios para residentes sordos e hipoacúsicos de Oregon

En 2020, VR de Oregon continuó su trabajo con los programas de transición del Centro Nacional de Sordos, aumentando el alcance y los tipos de servicios disponibles para los estudiantes de la Escuela para Sordos de Oregon que están realizando su transición de la preparatoria a la vida adulta. Además, los residentes de Oregon que son sordos, tienen discapacidades intelectuales o del desarrollo y viven en los condados de Marion y Polk pudieron acceder a nuevos servicios de preparación para el empleo, búsqueda laboral y conservación del empleo a través del Programa de servicios para sordos de Partnerships for Community Living (PCL). Se ha preseleccionado este programa para que sirva de modelo para otras organizaciones del estado en los meses y años venideros.

La pandemia de COVID-19, la orden ejecutiva de la gobernadora Brown de “Quedarse en casa salva vidas” y las resultantes restricciones a las reuniones y el distanciamiento social han afectado considerablemente todos los aspectos del trabajo de VR. Desde mediados de marzo, todos los servicios para los clientes de VR se han prestado de manera remota, con muy pocas y raras excepciones. Las empresas han cerrado, recortado su personal y/o cambiado drásticamente sus modelos comerciales. VR ha continuado enfocada en garantizar que todos los residentes de Oregon con pérdida de audición tengan un acceso eficaz a la comunicación y reciban servicios de VR culturalmente adecuados en todo el estado. En el período de la crisis de COVID-19, VR ha trabajado en estrecha colaboración con el ODHS y la Oficina de Servicios de Información de la OHA para asegurar el acceso a Zoom, ya que Skype Empresarial no es accesible para quienes necesitan subtítulos con traducción en tiempo real de acceso a la comunicación (CART, por sus siglas en

inglés) o intérpretes de lengua de señas estadounidense (ASL, por sus siglas en inglés) para acceso a la comunicación. Los materiales de capacitación de VR han sido tan respetados que se han puesto a disposición de todo el personal del ODHS y de la OHA (casi 10,000 empleados) y los materiales de accesibilidad y acceso lingüístico se han compilado en un documento de referencia que está ahora disponible para todo el personal y los voluntarios del ODHS y de la OHA en el servidor de formularios de las agencias. Se ha hecho un trabajo importante para probar Microsoft Teams, que reemplaza a Skype Empresarial en el ODHS y en la OHA, para garantizar que los sordos, los hipoacúsicos y las personas que no hablan inglés tengan acceso total a los recursos de reuniones virtuales.

La coordinadora estatal de Servicios para Sordos e Hipoacúsicos (SCD, por sus siglas en inglés) de VR de Oregon, Sheila Hoover, continúa prestando servicios en el Comité Asesor del Programa de Servicios para Sordos e Hipoacúsicos de Oregon (su mandato termina en agosto de 2021), representando a VR y las necesidades y prioridades de servicios de los consumidores de VR a través de este programa del ODHS.

VR siguió trabajando estrechamente con la Oficina de Equidad y Servicios Multiculturales (OEMS, por sus siglas en inglés) del ODHS para garantizar acceso eficaz a la comunicación para los usuarios de lengua de señas estadounidense (ASL, por sus siglas en inglés) dentro de VR y en todo el departamento. Quince miembros del personal de VR a nivel estatal reciben actualmente el diferencial salarial por empleo bilingüe por el uso de lengua de señas estadounidense; esto es el doble de la cantidad de miembros del personal que reciben el mismo diferencial por dominio de la lengua hablada. El personal

de campo de VR que tiene capacitación especializada y habilidades en la atención de clientes sordos e hipoacúsicos continuó con su cronograma de reuniones trimestrales y sus miembros actuaron como expertos en la materia en sus oficinas locales en temas y servicios para clientes de VR con pérdida de audición.

Este año, el personal de VR en el campo atendió a aproximadamente 1,100 residentes de Oregon que informaron algún nivel de pérdida de audición como discapacidad principal. La pandemia de COVID-19 afectó sobremedida al personal, a las comunidades y a los empleadores.

Los servicios proporcionados con mayor frecuencia en todos los niveles de pérdida auditiva, de mayor a menor prevalencia, incluyeron:

- Servicios de colocación laboral
- Servicios médicos/psicológicos (incluida audiología)
- Servicios de asistencia personal tales como lengua de señas estadounidense (ASL) y traducción en tiempo real de acceso a la comunicación (CART)
- Tecnología de rehabilitación (incluidos audífonos e implantes cocleares)
- Transporte
- Capacitación
- Servicios de empleo
- Exploración vocacional
- Vestimenta/Ropa

Las tarifas de rehabilitación para los consumidores que dependían de modos de comunicación verbal (64%) y para quienes dependían de modos de comunicación auditiva (71 %) estuvieron ambas por encima del promedio estatal general para todas las discapacidades (34 %). Para todos los tipos de pérdida de audición, la tarifa de rehabilitación combinada fue del 70 %.



Pratum



Campos de trigo listos para la cosecha

Departamento de Educación de Oregon (ODE)

El Departamento de Educación de Oregon (ODE, por sus siglas en inglés) promueve la equidad y la excelencia para todos los estudiantes a través de la colaboración con los educadores, los socios y las comunidades. Una de las prioridades más importantes del ODE es garantizar que los graduados de la preparatoria estén preparados para una carrera profesional. En virtud de la Ley de Educación de Individuos con Discapacidades (IDEA, por sus siglas en inglés), la función del ODE es “garantizar que todos los niños con discapacidades tengan a su disposición educación adecuada y gratuita que enfatice la educación especial y los servicios relacionados diseñados para satisfacer sus necesidades únicas y prepararlos para la educación superior, el empleo y la vida independiente”.

La IDEA también exige que la escuela invite a los representantes del equipo del estudiante de cualquier otra agencia que podrían ser responsables de proporcionar o pagar los servicios de transición. Cuando trabajamos juntos con la responsabilidad conjunta de los socios de las agencias en la planificación de la transición, podemos determinar lo que el estudiante quiere para su futuro y qué necesidades o desafíos se ven como barreras para alcanzar las metas del estudiante. Esta asociación refleja el valor de la coordinación a largo plazo y centrada en la persona, y de la responsabilidad compartida, por lo que confiamos en alcanzar las metas del estudiante después de la preparatoria.

En el 2020, Oregon continuó trabajando con el Centro Nacional de Asistencia Técnica sobre la Transición (NTACT, por sus siglas en inglés) para proporcionar a Oregon ayuda técnica intensiva con el fin de mejorar los resultados de los jóvenes con discapacidades. El ODE también se ha asociado con el Departamento

de Servicios Humanos de Oregon para elaborar una versión piloto actualizada del formulario universal de divulgación de información. Tener un único formulario de divulgación de información permitirá un proceso más sencillo para recopilar y compartir información cuando las agencias de servicios sociales trabajan con agencias educativas locales.

Centro Nacional de Asistencia Técnica sobre la Transición

El equipo del Centro Nacional de Asistencia Técnica sobre la Transición (NTACT) está integrado por miembros de la Oficina de Servicios de Discapacidades del Desarrollo, de VR y del ODE. El equipo participó virtualmente en el Instituto de Desarrollo de Capacidades en Charlotte, Carolina del Norte, en mayo de 2020 para actualizar el plan de asistencia técnica para el estado.

Para obtener más información sobre transición secundaria para estudiantes con discapacidades, visite <http://www.oregon.gov/ode/students-and-family/SpecialEducation/SecondaryTransition/Pages/Secondary-Transition-for-Students-with-Disabilities.aspx>.

Facilitadores de la Red de Transición (TNF)

VR de Oregon y el Departamento de Educación de Oregon continúan colaborando en la Red de Asistencia Técnica para la Transición. En 2019, se amplió a cuatro el número de especialistas de apoyo de TNF/Pre-ETS. Estos puestos están incorporados en tres distritos de servicios educativos (ESD, por sus siglas en inglés) regionales. Apoyan a los TNF y a los coordinadores de servicios de transición previos al empleo (Pre-ETS) en áreas densamente pobladas y

condados rurales extensos. El equipo está trabajando para mejorar los sistemas de diseño y prestación de servicios de empleo de Oregon para los estudiantes con discapacidades. Los TNF y los especialistas de apoyo de Pre-ETS colaborarán con VR y con las agencias educativas regionales de Oregon para implementar la Ley de Innovación y Oportunidad de la Fuerza Laboral y ofrecer servicios de transición previos al empleo. El cierre de las escuelas de marzo de 2020 generó muchos desafíos para las familias, los estudiantes y los educadores. Sin embargo, lo positivo es que también permitió que los TNF colaboraran con los maestros para desarrollar actividades y estrategias significativas para que los estudiantes busquen un empleo integrado y competitivo en este nuevo entorno de aprendizaje virtual y experiencias escolares en un modelo híbrido.



Pasarela peatonal del bosque primario, playa Rockaway

Iniciativas para adultos

El mundo de los consejeros de VR en épocas de COVID-19

Este año es el centenario de VR a nivel nacional. En enero, ninguno de nosotros podría haber imaginado cómo sería nuestro mundo solo 60 días después. El 16 de marzo, muchos de nosotros pasamos de inmediato a trabajar desde casa, de manera totalmente virtual, durante un plazo de tiempo indeterminado. En nuestro estado, se impuso el aislamiento según lo ordenado por la gobernadora Brown en su Orden Ejecutiva 20-12.

Al momento de escribir este texto, 10 de octubre de 2020, he estado trabajando totalmente de manera virtual desde mi casa desde el 16 de marzo. Los VRC todavía están avanzando en lo desconocido e

impredecible, acogiendo el cambio constante, día a día, semana a semana y, ahora, mes a mes. Nadie sabe cuánto tiempo estaremos aquí. Es verdaderamente inaudito.

Con el apoyo de nuestro equipo administrativo, VR de Oregon estuvo esencialmente en marcha de manera virtual dentro de las dos semanas del confinamiento. Esto supuso equipar a todo el personal de VR para que pudieran trabajar desde sus hogares usando computadoras personales y teléfonos celulares. Dejamos de ver a los clientes en persona. El 1.º de junio, más de 225 VRC recibieron sus propias cuentas en Zoom.gov. Esto hizo que fueran posibles las admisiones de clientes y las reuniones, pero además garantizó la privacidad.

Como asesora de transición juvenil, tuve que adaptarme para mantener motivados y activos a los estudiantes

(cuyos mundos estaban patas arriba). Trabajo con los padres para buscar maneras de enfocar las habilidades para la vida independiente mientras están encerrados en sus casas.

Nuestros estudiantes ahora continúan avanzando haciendo presupuestos, cocinando, haciendo compras, comparando precios, contando dinero, haciendo ejercicios de habilidades de escucha y, por supuesto, preparándose para las entrevistas e investigando carreras profesionales en los mercados laborales locales.

Las necesidades de nuestros clientes han cambiado. Muchos han decidido no trabajar hasta que sientan que es seguro. Algunos están esperando una vacuna antes de regresar al trabajo. Otros tienen miedo y algunos están tan felices como siempre. Unos pocos han desaparecido y no quieren participar. Algunos no tienen acceso a la tecnología para interactuar y otros están listos y deseosos de trabajar.



Colores de otoño, Salem

Como siempre, procuramos responder a nuestros clientes de acuerdo con sus necesidades.

La búsqueda de maneras de apoyar a nuestros clientes en este ambiente diverso ha mantenido alertas a los VRC. Cada uno de nosotros trabaja con esfuerzo y dedicación buscando estrategias para adecuarnos y apoyar a nuestros clientes, como también a nuestros socios de la comunidad y proveedores, muchos de los cuales también enfrentan dificultades. Llamamos por teléfono a nuestros clientes, les enviamos cartas y correos electrónicos, y trabajamos de manera remota. Los servicios de VR funcionan diferente hoy, pero nuestras intenciones nunca cambiarán: apoyar a nuestros clientes para que avancen en su camino hacia el empleo, el empoderamiento y la independencia.

Uno de los desafíos más grandes para VR consiste en seguir realizando todas las citas de admisión mientras también administramos la cantidad creciente de casos (muchos de nosotros con 95 o más clientes) y la carga de trabajo cada vez mayor. Nuestro trabajo como consejeros en este entorno laboral supone, al menos, el doble de tiempo para hacer las cosas debido a que trabajamos desde nuestros hogares.

Por ejemplo, una admisión típica que solía llevar una hora o una hora y media ahora demora más de tres horas debido a toda la preparación y a las reuniones de admisión de dos o más horas. Es desafiante completar la documentación con los clientes en un entorno virtual. Llenamos previamente todas las partes posibles de los formularios, y los enviamos y los retiramos por correo en lugar de hacerlo en persona.

Debemos recordar que estamos todos en aguas inexploradas. No estamos solos en esto. Esto es cierto para todas las organizaciones y todas las

personas. Todas las oficinas estatales de VR enfrentan el desafío de descifrar procesos. Nadie podría haber estado preparado para la situación que vivimos hoy. Reconocemos que lo estamos haciendo bien, en general, porque estamos prestando servicios a nuestros clientes. Nuestros clientes obtienen empleos. En una semana de junio, logré que tres jóvenes obtuvieran un nuevo empleo.

Al final, creo que VR saldrá fortalecida. Nos hemos adaptado a las necesidades de nuestros clientes como nunca antes y con una velocidad sin precedentes. Muchas de las prácticas que hemos adoptado beneficiarán a nuestros clientes y socios comerciales en los años venideros.

Es un hecho fortuito que este crecimiento y la reforma de nuestro programa de VR estén asociados con el año del centenario de VR.

Lynne Carter, MS, consejera de rehabilitación certificada (CRC, por sus siglas en inglés)

Consejera de rehabilitación vocacional

Consejo Estatal para la Vida Independiente

El Consejo Estatal para la Vida Independiente (SILC, por sus siglas en inglés) de Oregon y otras entidades de programas para la vida independiente han cultivado una relación de trabajo con los socios de los programas de rehabilitación vocacional a lo largo de los años.

Esto incluye la presencia de un miembro del Consejo Estatal para la Vida Independiente desempeñando tareas en el Consejo Estatal de Rehabilitación. El SILC comparte el mismo enfoque en el consumidor que el SRC. Esta relación ofrece un medio de transmisión para que la información fluya entre los dos

consejos. El trabajo conjunto permite que ambos programas aborden áreas de mejora y crecimiento.

Los líderes de Rehabilitación Vocacional, de la Asociación de Centros para la Vida Independiente, del SILC y del programa de vida independiente (IL, por sus siglas en inglés) de la Comisión para Ciegos de Oregon se reúnen regularmente para compartir novedades y mejorar la coordinación. Como resultado, implementamos un proyecto de capacitación interdisciplinaria para brindar al personal información y recursos para mejorar las remisiones cruzadas y la coordinación de los servicios.

La buena coordinación entre los Centros para la Vida Independiente, los VRC y otros proveedores proporcionó a los consumidores una base para una mejor conservación del empleo y una calidad de vida más favorable. Esto derivó del hecho de haber prestado holísticamente servicios relacionados y no relacionados con el empleo que son fundamentales para el éxito laboral.

VR actuó como entidad estatal designada para recibir los fondos para los programas para la vida independiente en virtud del Título VII de la Ley de Rehabilitación y asegurarse de distribuirlos y rendir cuenta de ello de acuerdo con lo que ordena el Plan Estatal para la Vida Independiente. Estos fondos financiaron los servicios prestados por los Centros para la Vida Independiente de Oregon y los servicios para la vida independiente a través de la Comisión para Ciegos de Oregon.

Los servicios para la vida independiente ofrecieron orientación para personas con discapacidades en torno a áreas centrales: información y remisión; capacitación práctica para la vida independiente; consejería

entre pares; defensoría de personas y sistemas; y servicios relacionados con la transición para quienes desean salir de una institución, quienes están en riesgo de ingresar a una institución y los jóvenes con discapacidades que dejan la preparatoria.

Asimismo, los fondos conforme al Título I de la Ley de Rehabilitación financiaron los recursos operativos del Consejo Estatal para la Vida Independiente.

Programas del Seguro Social

Rehabilitación Vocacional (VR) de Oregon ha funcionado bajo el programa tradicional de reembolsos de costos (CR, por sus siglas en inglés) ofrecido por la Administración del Seguro Social (SSA, por sus siglas en inglés) desde 1981. El programa reembolsa a las agencias estatales de VR el dinero que estas gastan en la rehabilitación de los beneficiarios de la SSA que reciben beneficios a través del Seguro de Discapacidad del Seguro Social (SSDI o Título II) y/o la Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI o Título XVI). Las agencias estatales de VR solo reciben el reembolso si la persona alcanza los niveles salariales necesarios para suspender los pagos en efectivo por discapacidad de la SSA durante un período especificado.

VR de Oregon también participa en el programa Boleto para trabajar (Ticket to Work) de la SSA. Este programa permite que los beneficiarios del seguro de discapacidad de la SSA elijan un proveedor de servicios de empleo que los ayude a conservar su empleo o volver al trabajo. Las agencias estatales de VR son una de las opciones. El TTW ofrece a las

agencias de VR un tipo de sistema de pago de recompensas diferente. Actualmente, solo usamos este sistema de pago para los clientes que reciben servicios de salud mental de las agencias aprobadas por VR de Oregon. Las agencias reciben un porcentaje de los pagos del TTW si cumplen con todos los requisitos del contrato.

Employment First

La meta de Employment First es garantizar que todos los residentes de Oregon con discapacidades intelectuales y del desarrollo cuenten con los apoyos y servicios necesarios para obtener un empleo en la comunidad. Employment First es una iniciativa de cooperación entre Rehabilitación Vocacional (VR), la Oficina de Discapacidades del Desarrollo (ODDS) y el Departamento de Educación de Oregon (ODE), las partes interesadas y los equipos locales. El sitio web es iworkwesucceed.org.

En 2020, la iniciativa Employment First de Oregon se concentró en ayudar a los proveedores a mantener los servicios durante la pandemia de COVID-19. La ODDS ofreció fondos para imprevistos a los proveedores de empleo y aumentó las oportunidades de capacitación para respaldar la capacidad de los proveedores. Además, Employment First continuó con la implementación del acuerdo de conciliación de Lane contra Brown con la ODDS y VR.

Employment First modificó su política para admitir los servicios remotos durante la crisis de COVID-19, lo que incluye orientación laboral remota y cursos remotos de trayectoria laboral.

Algunas de las iniciativas de Employment First en 2020 incluyeron las siguientes:

- VR continúa apoyando a las personas con discapacidades intelectuales y del desarrollo (I/DD, por sus siglas en inglés) para que consigan empleo en la comunidad. En 2012, 274 personas con I/DD completaron los servicios de VR con empleos en la comunidad. En 2020, 753 personas con I/DD completaron los servicios de VR con empleos en la comunidad.
- Employment First continuó con la implementación del acuerdo de conciliación de Lane contra Brown. Desde septiembre de 2020, el estado cumplió con sus objetivos de reducción en el uso de talleres de trabajo protegido y aumento de los servicios de empleo para los individuos encuadrados en la demanda colectiva, lo que incluye a las personas en talleres de trabajo protegido y los jóvenes en edad de transición.
- A principios del 2021, Employment First lanzará un nuevo sitio web de fuerza laboral para los proveedores, como también para la ODDS y VR, para publicar los empleos disponibles para personal con I/DD en puestos tales como capacitadores laborales, promotores de empleo y profesionales de apoyo directo.

Centro de Excelencia de Empleo con Apoyo de Oregon

Actividades del OSECE

Antes de la pandemia, el enfoque del Centro de Excelencia de Empleo con Apoyo de Oregon (OSECE) incluía el apoyo técnico presencial de los programas de empleo con apoyo del

programa de Colocación y Apoyo Individual (IPS) para personas mayores de 40 años en Oregon, y las revisiones anuales de fidelidad en persona. Siete programas de educación con apoyo recibieron capacitación y revisiones de fidelidad. Las actividades complementarias incluyeron análisis de datos, elaboración de material de educación con apoyo, inclusión de pares, apoyo ocasional a otros estados y participación con la comunidad de aprendizaje internacional de IPS.

Una vez que se declaró la pandemia, el OSECE cambió su enfoque para proporcionar apoyo inmediato a los programas con reuniones todas las semanas, actividades sugeridas y exhaustivas capacitaciones a través de Zoom que incluyeron componentes interactivos. Recientemente, el OSECE desarrolló un proceso de control de calidad remoto en lugar de las revisiones de fidelidad para el resto del 2020. El cambio por una evaluación de control de calidad (QAA, por sus siglas en inglés) ofrece comentarios al programa y a la agencia, y desarrolla un plan de asistencia técnica y apoyo que, a través de un entorno virtual seguro, ayudará a los programas en su recuperación del impacto de COVID-19. La QAA además reemplazará temporalmente el requisito estatal de fidelidad y permitirá que los programas continúen contando con Medicaid para los servicios proporcionados.

Resumen de resultados

Los dos últimos trimestres de 2019 mostraron un crecimiento constante y resultados coherentes en más del 40 % de los empleos para los participantes del programa de IPS. Los datos del primer trimestre de 2020 (de enero a marzo) están incompletos porque la OHA priorizó la prestación de servicios por encima de la recopilación de datos al

comienzo de la pandemia. Los datos muestran una disminución menor de participantes, pero los resultados continúan en el 40 %. Los datos de educación con apoyo comenzaron a recopilarse como un conjunto único de datos. Se observó un alto porcentaje de asistencia, finalización de los cursos y un promedio de calificaciones por encima del promedio estatal. El segundo trimestre de 2020 (de abril a junio) está incompleto al momento de este informe. Probablemente, mostrará una mayor disminución de participantes y resultados, que actualmente se encuentran en el 39 %. Los registros anecdóticos mostraron que varios clientes han decidido no aspirar a un empleo durante la pandemia debido al aumento de los riesgos para la salud que representa el hecho de estar en un lugar de trabajo. Desde 2008, los programas de IPS a lo largo de Oregon han atendido a 14,758 personas, ayudaron a conseguir 10,512 empleos y vieron a 3,623 personas salir de los programas de IPS con un empleo. La educación con apoyo pasó de 186 estudiantes a fines de 2019 a 144 en 2020, con un aumento en la inscripción del 44 % al 51 %.

Resiliencia del programa

A partir de COVID-19, parece haberse producido una amplia fluctuación en todo el estado con la prestación de servicios y las reglamentaciones locales de los programas de IPS. Muchos programas adoptaron rápidamente prácticas de telemedicina mientras que otros tuvieron dificultades para mantener el contacto con los participantes a lo largo del tiempo. Varios programas de IPS suspendieron a sus empleados pero los reincorporaron antes de este informe. Un par de programas parecen haber puesto al personal de IPS a realizar otras tareas de la agencia. Algunos programas

están obteniendo buenos resultados y consiguiendo trabajos, pero los empleos parecen estar más orientados de lo normal a la industria de la limpieza y el mantenimiento. Algunos programas pueden ver a los clientes cara a cara, promover empleos y ofrecer transporte, mientras que otros todavía no. Durante la pandemia, comenzó un nuevo programa de IPS en el condado de Lincoln. Los programas constantemente informan que tienen una buena colaboración continua con VR, pueden acceder a los consejeros y ofrecen servicios compartidos.

Siguientes pasos

Comenzar las evaluaciones de control de calidad, lanzar la capacitación sobre el programa CommonGround (cursos y biblioteca en línea orientados a la recuperación creados por la Dra. Patricia Deegan), prepararnos para la conferencia virtual de 2020, asociarnos con VR para contratos y capacitaciones, promover la inclusión de pares y la educación con apoyo, analizar datos para el desempeño durante la pandemia de COVID-19, realizar estudios de datos longitudinales, y otras actividades requeridas por la Autoridad de Salud de Oregon.



Vista del monte Washington desde Black Butte Ranch.



Perfiles de nuevos miembros del SRC: Matthew Serres

Como defensor del Programa de Asistencia al Cliente de Derechos de Discapacidad de Oregon, el trabajo de Matt se enfoca en ayudar a los residentes de Oregon con discapacidades a superar las barreras para el empleo.

Matt defiende los derechos de los participantes a solicitar beneficios a los Servicios de Rehabilitación Vocacional de Oregon, los centros de vida independiente, los servicios vocacionales de la Comisión para Ciegos de Oregon y los programas de Rehabilitación Vocacional Tribal. También asiste a los beneficiarios del Seguro Social con servicios, beneficios o adaptaciones directamente relacionados con el trabajo, lo que incluye cuestiones legales que representan barreras para el empleo.

Para producir un cambio más amplio, Matt busca elevar las necesidades de las personas con discapacidades en Rehabilitación Vocacional y otras políticas estatales. Antes de unirse a Derechos de Discapacidad de Oregon, se desempeñó como asistente judicial de la jueza Rebecca Duncan y de la jueza Megan Flynn en el Tribunal de Apelaciones de Oregon y del juez Duncan Van Dyk en el Tribunal de Circuito del Condado de Clackamas. También ha actuado como abogado defensor criminalista nombrado por el tribunal.

Matt nació y creció en Oregon.

Programa de Asistencia al Cliente (CAP)

El Programa de Asistencia al Cliente de Derechos de Discapacidad de Oregon ofrece asesoramiento y herramientas que las personas que buscan rehabilitación vocacional pueden usar para proteger y reivindicar sus derechos a los servicios. El CAP atiende a participantes de:

- Rehabilitación Vocacional
- Centros para la Vida Independiente (IL)
- Comisión para Ciegos de Oregon (OCB)
- Programas de Rehabilitación Vocacional Tribal

Ayudamos a las personas a obtener servicios y a resolver conflictos con los programas de rehabilitación vocacional. Esos conflictos pueden estar relacionados con la negativa a proporcionarles servicios o alguna otra decisión que haya tomado su sucursal de VR.

Ayudamos a proteger el derecho de los participantes de VR a:

- que se establezca su elegibilidad en un plazo de 60 días;
- que se les expliquen los procesos y las decisiones de VR;
- que se les realice una evaluación y se les elabore un plan individualizado de empleo en el término de 90 días;
- que se les entregue una copia por escrito del plan individualizado para empleo y de todas las decisiones.

También podemos ayudar a los participantes de VR que pretenden apelar una decisión o una medida con la que no están de acuerdo solicitando una mediación o una audiencia dentro de los 60 días.

A lo largo del año pasado, el Programa de Asistencia al Cliente ha buscado forjar una relación más colaborativa

con VR de Oregon para perfilar positivamente nuevas políticas. Hemos sido un socio productivo al ayudar a VR a establecer políticas adecuadas en respuesta a la pandemia de COVID-19. También hemos buscado mejorar el proceso para que las personas accedan a servicios educativos a través de VR. El CAP intenta ayudar a desarrollar nuevas políticas centradas en las personas que reflejen debidamente el derecho de los individuos a la autodeterminación al decidir su futuro profesional y obtener un empleo integrado y competitivo.

El personal del CAP ofreció tres capacitaciones por separado a los proveedores de servicios, incluidos proveedores de Colocación y Apoyo Individual (IPS), consejeros entre pares y trabajadores sociales. Estas capacitaciones los concientizaron sobre cuestiones relacionadas con el empleo, y en ellas se analizaron los servicios a los clientes de rehabilitación vocacional y rehabilitación para la vida independiente (ILR, por sus siglas en inglés). Durante esas capacitaciones, el CAP exploró adaptaciones razonables de conformidad con el Título I de la Ley de Estadounidenses con Discapacidades (ADA), así como consideraciones para la protección de los trabajadores con discapacidades durante la pandemia.

El CAP forjó una nueva relación con el Centro de Excelencia de Empleo con Apoyo de Oregon (OSECE) para trabajar juntos con el fin de mejorar los servicios para las personas que buscan servicios de empleo y educación con apoyo. El CAP también asistió a la reunión de VR en el puesto de trabajo y conoció la historia de las tribus nativas en Oregon a partir de TVR y las consideraciones éticas en el

campo de la rehabilitación vocacional del personal de VR.

El personal del CAP giró rápidamente sobre su eje en respuesta a la pandemia de COVID-19 y continuó brindando servicios de resolución de conflictos y defensoría de personas sin interrupciones. El programa CAP dio la bienvenida a Matt Serres como nuevo defensor del CAP y representante en el Consejo Estatal de Rehabilitación (SRC). Matt se incorporó a la función en Derechos de Discapacidad de Oregon (DRO) después de haber trabajado en problemas relacionados con los consentimientos informados en el Hospital Estatal de Oregon y discriminación en vivienda y empleo. Agradece a todos sus compañeros miembros del SRC por darle una calurosa presentación del consejo y disfruta en particular de su participación en el Consejo Legislativo, de Política y de Presupuesto.

Matt lleva adelante la tarea de Ted Wenk, anterior abogado ejecutivo de DRO, quien realizó un enorme aporte a la calidad del programa de VR y dedicó incontables horas al SRC en sus 20 años de permanencia en el cargo en VR. Ampliamente respetado en todo el campo, Ted estuvo dedicado a su misión en el CAP. Sus esfuerzos por ampliar las oportunidades laborales y promover la vida independiente tocaron la vida de miles de residentes de Oregon con discapacidades. El CAP felicita a Ted por su nuevo puesto como gerente de operaciones en el campo en el Departamento de Trabajo e Industria y le desea lo mejor en este nuevo capítulo de su carrera al servicio del interés público.



Pico Paulina, Monumento Volcánico Nacional Newberry

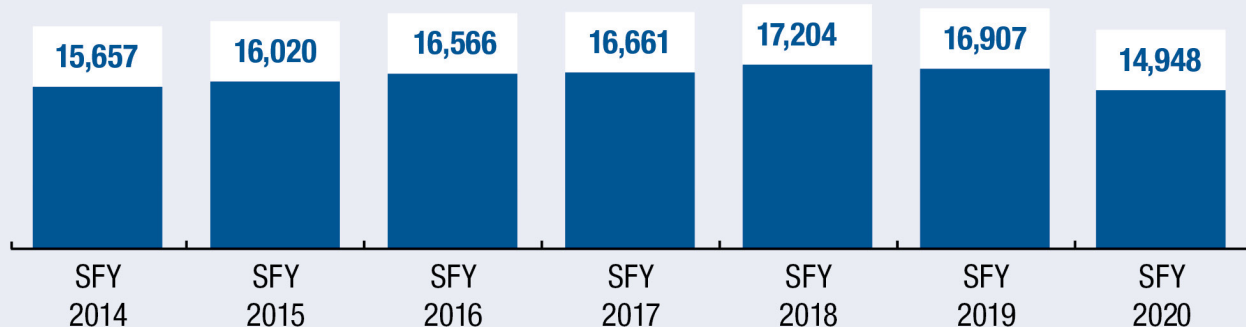


Reflejo sobre el río Willamette

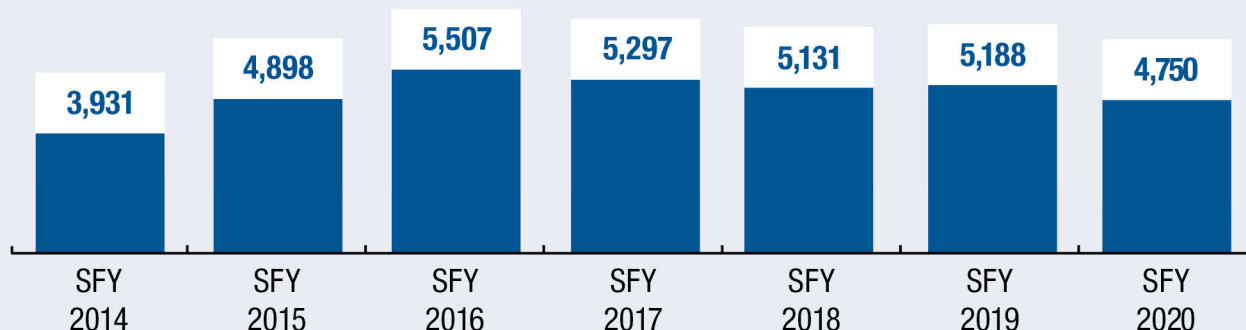
Resultados de los clientes de VR, gráficos de medidas y demografía

Desempeño del año fiscal estatal (SFY)

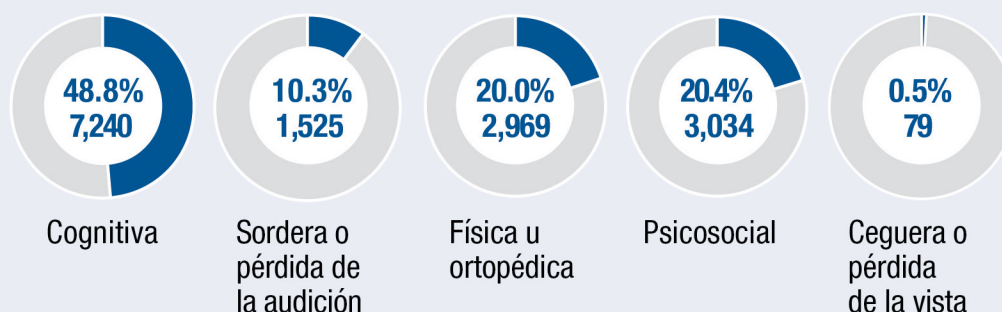
Total de clientes a quienes se prestan servicios



Número de personas que ingresaron al plan

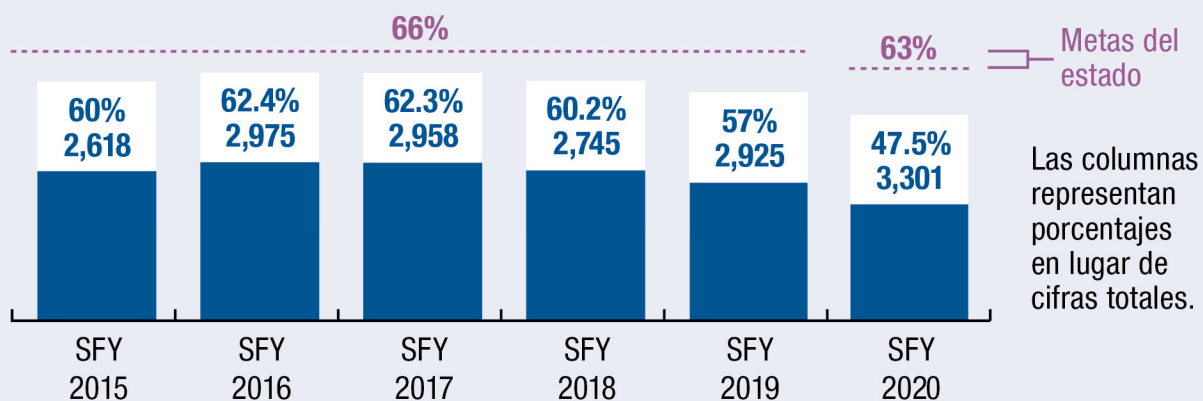


Número y porcentaje de clientes a quienes se prestan servicios por una afección de discapacidad principal

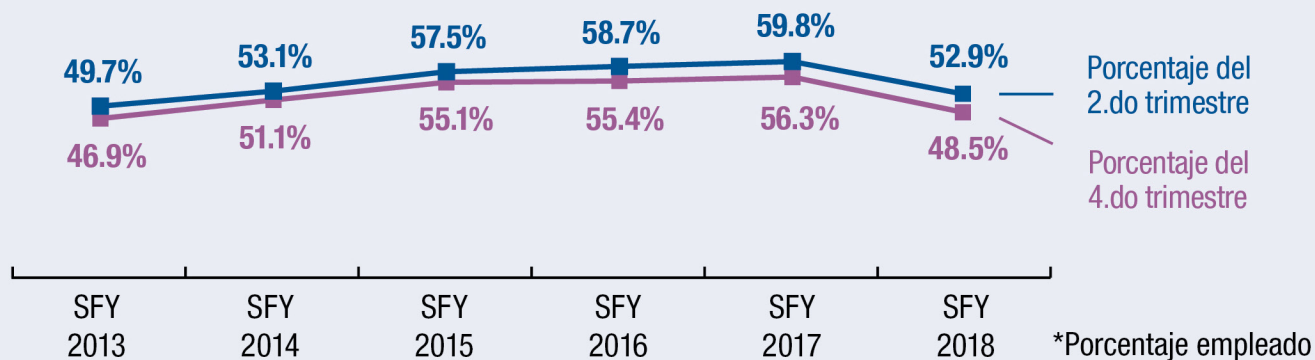


Desempeño del año fiscal estatal (SFY)

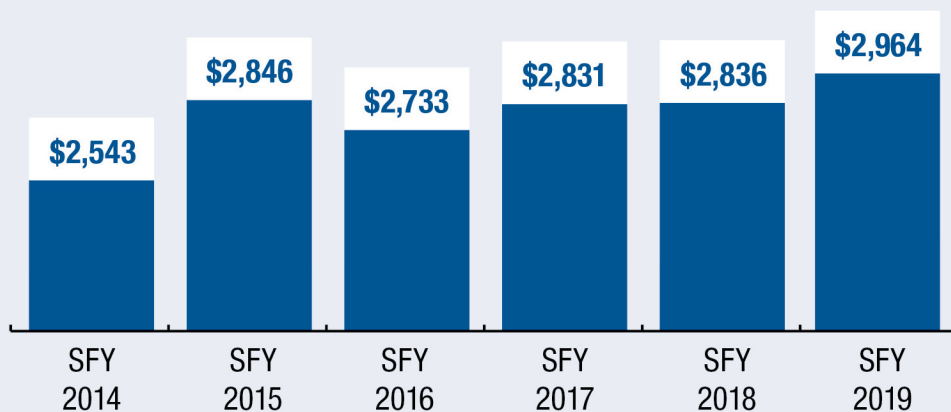
Número y porcentaje de clientes empleados al salir del programa



Tasas de retención en el empleo*, segundo y cuarto trimestre después de salir del programa

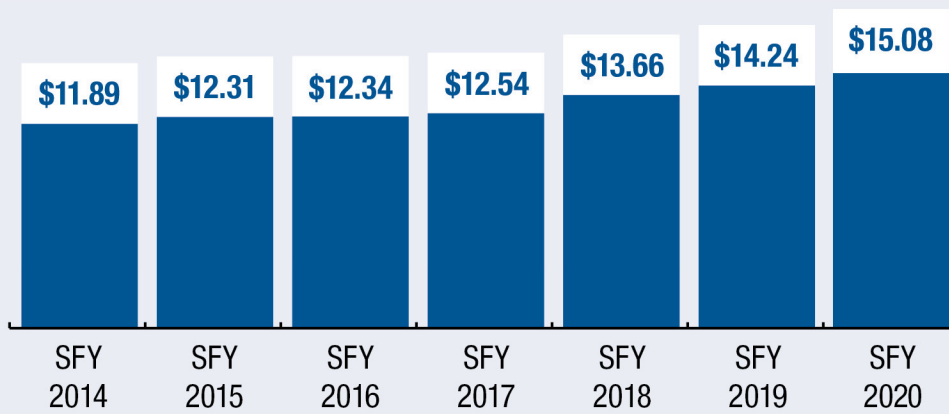


Ingreso mensual medio durante el segundo trimestre después de salir del programa

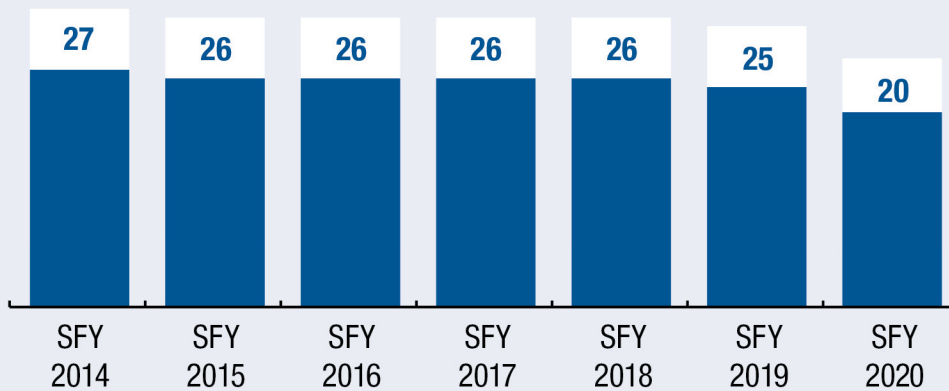


Desempeño del año fiscal estatal (SFY)

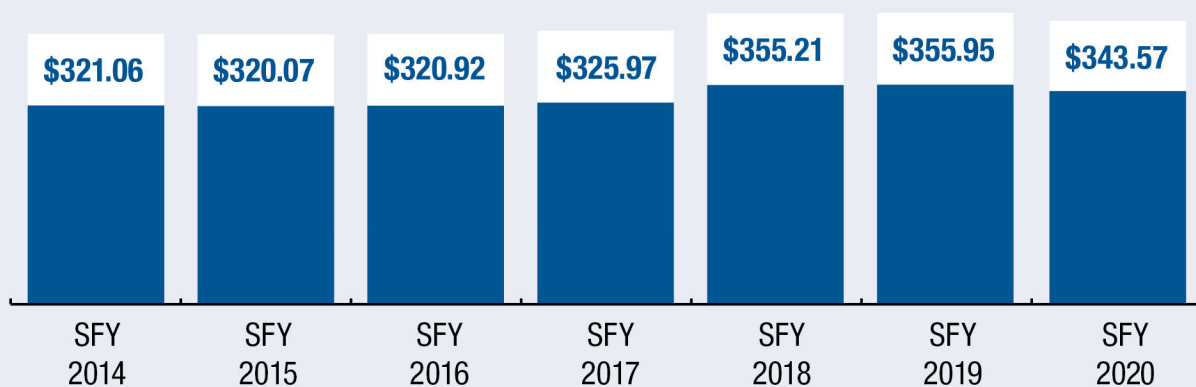
Salario promedio por hora a la salida del programa



Horas semanales promedio a la salida del programa

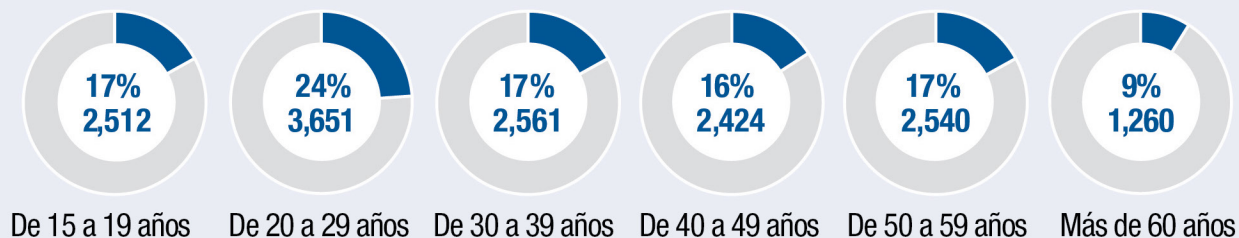


Ingresos semanales promedio a la salida del programa

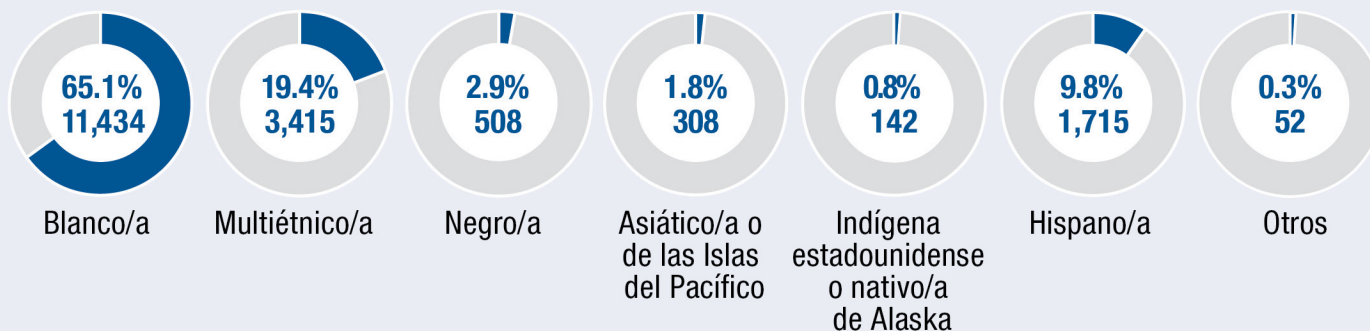


Desempeño del año fiscal estatal (SFY) 2020

Número y porcentaje de clientes a quienes se prestan servicios por grupo de edad



Número y porcentaje de clientes a quienes se prestan servicios por etnia y raza



Perfiles de nuevos miembros del SRC: Mike Franklin

Mike es especialista legal en educación especial del Departamento de Educación de Oregon. Anteriormente, trabajó como director de servicios estudiantiles, administrador de preparatoria, maestro de preparatoria y abogado. Además, prestó servicio en el Ejército de los Estados Unidos.

Mike creció en Tennessee y obtuvo una licenciatura en ciencias políticas de la Universidad de Tennessee. Luego se mudó a Eugene y se graduó de la Facultad de Derecho de la Universidad de Oregon.

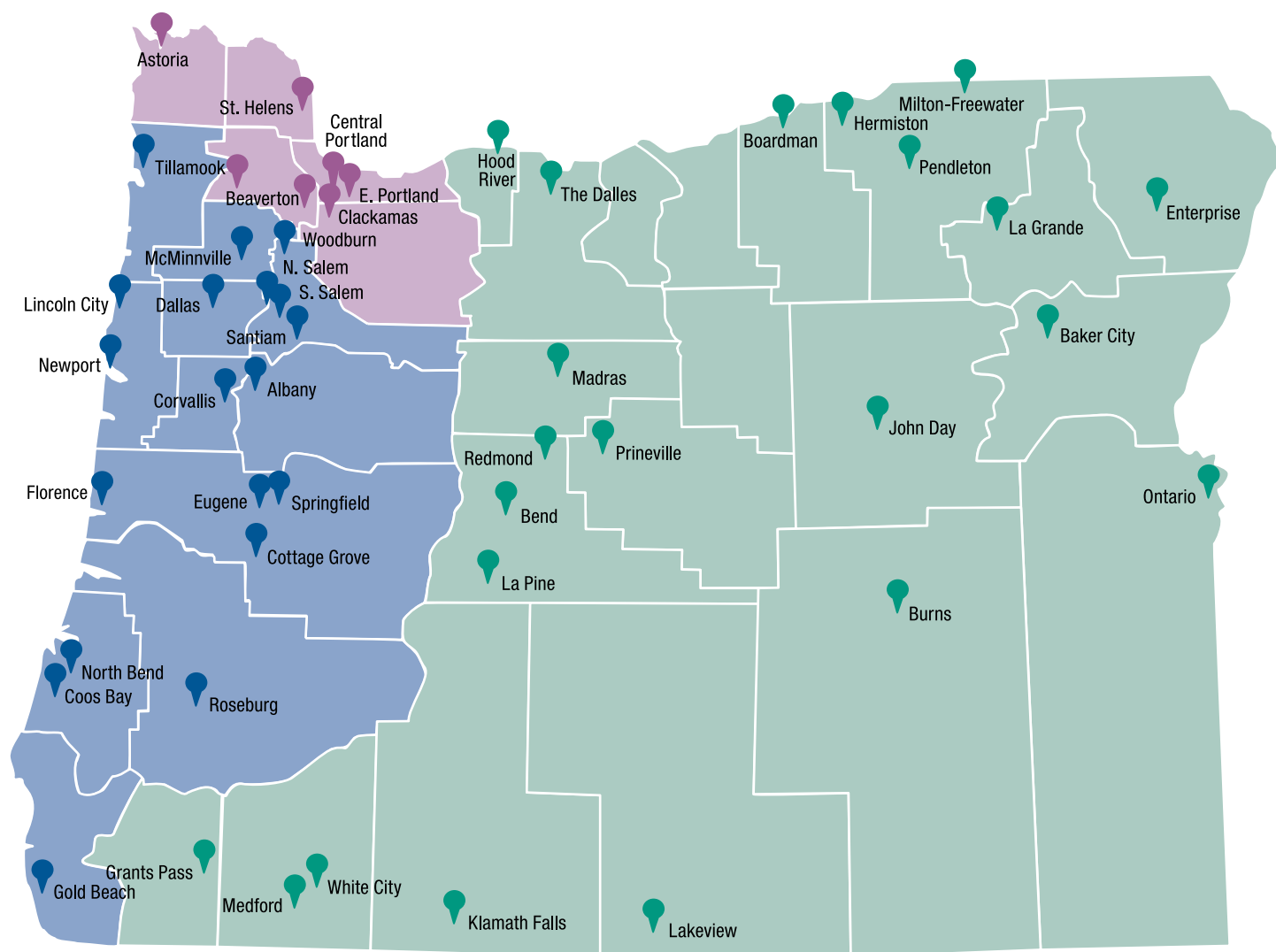
Después de pasar 21 años en Colorado, finalmente pudo regresar a Oregon. Él y su esposa viven en West Salem con un rat terrier y un gato atigrado. Tiene dos hijos adultos y seis nietos. A Mike le gusta escuchar música, mirar deportes y andar en motocicleta.

Oficinas de VR y gerentes regionales, 2020

Gerentes regionales

 Región 1: Kadie Ross Incluye los distritos del ODHS 1, 2, 15, 16	 Región 2: Nathan Tierney Incluye los distritos del ODHS 3, 4, 5, 6, 7	 Región 3: Bambi Bevill Incluye los distritos del ODHS 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14
---	--	---

Ubicación de las oficinas de VR



Oficinas locales y gerentes

ALBANY (Condado de Linn)	CENTRAL PORTLAND (Condado de Multnomah)	GOLD BEACH (Condado de Curry)
Lauren Smith 1400 Queen Avenue SE, Suite 107 Albany, OR 97322 541-967-2022 (voz) 541-967-2154 (fax)	(Sr.) Chris Olson 1704 NE 26th Avenue Portland, OR 97212 971-673-2555 (voz) 503-775-5696 (fax)	Amy Kincaid 94145 W 5th Place Gold Beach, OR 97444-0808 541-247-0290 (voz) 541-247-3434 (fax)
ASTORIA (Condado de Clatsop)	CLACKAMAS (Condado de Clackamas)	GRANTS PASS (Condado de Josephine)
Mindy Gochis 450 Marine Drive, Suite 100 Astoria, OR 97103 503-325-7335 (voz) 503-325-5795 (fax)	Doug Franklin 4382 SE International Way, Suite B Milwaukie, OR 97222-4635 971-673-6130 (voz) 971-673-6131 (fax)	Kari Kingsolver 725 NE 7th Street, Suite C Grants Pass, OR 97526-1632 541-474-3130 (voz) 541-474-3135 (fax)
BAKER CITY (Condado de Baker)	COOS BAY (Condado de Coos)	HERMISTON (Condado de Umatilla)
Dee Dee Satran 3165 10th Street, Suite 500 Baker City, OR 97814-3913 541-523-8444 (voz) 541-523-9858 (fax)	Amy Kincaid 1431 Airport Lane North Bend, OR 97459 Correo postal: PO Box 1113 Coos Bay, OR 97420 541-808-6154 (voz) 541-808-6163 (fax)	Andrea Rogers 940 SE Columbia Drive Hermiston, OR 97838 541-564-5673 (voz) 541-567-3244 (fax)
BEAVERTON (Condado de Washington)	CORVALLIS (Condado de Benton)	HILLSBORO (Condado de Washington)
Sarah Sadruddin 8880 SW Nimbus Avenue, Suite D Beaverton, OR 97008 503-277-2500 (voz) 503-277-2536 (fax)	Lauren Smith 4170 SW Research Way, Suite 140 Corvallis, OR 97333 541-757-4131 (voz) 541-757-4241 (fax)	Mindy Gochis 5300 NE Elam Young Parkway Hillsboro, OR 97124 Correo postal: 8880 SW Nimbus Ave. Suite D Beaverton, OR 97008 971-673-5582 (voz) 971-673-3747 (fax)
BEND (Condado de Deschutes)	EAST PORTLAND (Condado de Multnomah)	KLAMATH FALLS (Condado de Klamath)
Cortney Gibson 1645 NE Forbes Road, Suite 100 Bend, OR 97701 541-388-6336 (voz) 541-388-6310 (fax)	Nateesh Noakes 305 NE 102nd Avenue, Suite 200 Portland, OR 97220-4173 971-673-5858 (voz) 503-257-1811 (fax)	Kari Kingsolver 801 Oak Avenue Klamath Falls, OR 97601-6136 541-883-5614 (voz) 541-883-5621 (fax)
BURNS (Condado de Harney)	EUGENE (Condado de Lane)	LA GRANDE (Condado de Union)
Dee Dee Satran 809 W Jackson Burns, OR 97720 541-573-2985 (voz) 541-573-1937 (fax)	Sabrina Cunliffe 2885 Chad Drive Eugene, OR 97408 541-684-2450 (voz) 541-345-1406 (fax)	Dee Dee Satran 1607 Gekeler Lane La Grande, OR 97850-3341 541-963-2151 (voz) 541-963-7698 (fax)

McMINNVILLE (Condado de Yamhill)	ONTARIO (Condado de Malheur)	SPRINGFIELD (Condado de Lane)
Martha Dodsworth 384 NE Norton Lane McMinnville, OR 97128 503-472-2116 (voz) 503-434-5867 (fax)	Dee Dee Satran 186 East Lane, Suite 1 Ontario, OR 97914-3051 541-889-9148 (voz) 541-889-9209 (fax)	Susanne Furnari 101 30th Street Springfield, OR 97478-5845 541-736-7812 (voz) 541-726-2535 (fax)
MEDFORD (Condado de Jackson)	PENDLETON (Condado de Umatilla)	ST HELENS (Condado de Columbia)
Kari Kingsolver 28 W 6th Street, Suite A Medford, OR 97501-2774 541-776-6035 (voz) 541-776-6213 (fax)	Andrea Rogers 1555 SW Southgate Place Pendleton, OR 97801-9600 541-966-6233 (voz) 541-276-1942 (fax)	Mindy Gochis 500 N Hwy 30, Suite 230 St Helens, OR 97051-1200 503-366-8383 (voz) 503-366-0215 (fax)
NEWPORT (Condado de Lincoln)	ROSEBURG (Condado de Douglas)	THE DALLES (Condado de Wasco)
Lauren Smith 119 NE 4th Street, Suite 1 Newport, OR 97365 541-265-7843 (voz) 541-265-3652 (fax)	Amy Kincaid 2020 NW Newcastle Street Roseburg, OR 97471 541-440-3371 (voz) 541-440-3493 (fax)	Andrea Rogers 3591 Klindt Drive The Dalles, OR 97058 541-298-5573 (voz) 541-298-1136 (fax)
NORTH SALEM (Condado de Marion)	SOUTH SALEM (Condados de Marion y Polk)	TILLAMOOK (Condado de Tillamook)
Martha Dodsworth 3402 Cherry Avenue NE, Suite 200 Salem, OR 97303 503-378-3587 (voz) 503-378-3750 (fax)	Rhonda Meidinger 1701 Liberty Street SE Salem, OR 97302 503-378-2483 (voz) 503-373-7549 (fax)	Rhonda Meidinger 4670 E 3rd Street Tillamook, OR 97141-2902 503-842-7873 (voz) 503-815-1593 (fax)

GRUPO DE LIDERAZGO EJECUTIVO DE VR		
Keith Ozols, director Salem: 503-945-6201 Fax: 503-947-5025	Heather Lindsey, vicedirectora Salem: 503-947-5497 Fax: 503-947-5025	Tryna Luton, jefa de campo Salem: 503-983-8958 Fax: 503-947-5025
Howard Fulk, gerente del programa de políticas y capacitación Teléfono celular: 971-332-0646 Fax: 503-947-5025	Sheri Boyd, gerente del programa para fuerza laboral y jóvenes Salem: 503-945-5679 Fax: 503-947-5025	Bryan Campbell, gerente del programa de operaciones comerciales Salem: 503-945-6217 Fax: 503-947-5025
Kadie Ross, gerente de la Región 1 Oficina: 971-673-5858 Teléfono celular: 971-201-9385	Nathan Teirney, gerente de la Región 2 Oficina: 503-945-6695 Teléfono celular: 971-209-5797	Bambi Bevill, gerente de la Región 3 Bend: 541-956-2912 Teléfono celular: 971-719-1396
	Emily Armstrong, directora de desarrollo estratégico e innovación Salem: 503-602-8259 Fax: 503-947-5025	

Creación y generalidades sobre los consejos estatales de rehabilitación



Cerca de Black Butte Ranch

Las enmiendas de 1992 a la Ley Federal de Rehabilitación exigieron la formación de consejos consultivos estatales de rehabilitación (SRAC) e identificaron sus funciones. La gobernadora de Oregon, Barbara Roberts, designó a los miembros del SRAC de Oregon el 1.º de septiembre de 1993.

Los SRAC se crearon originalmente para asesorar a las agencias estatales designadas sobre la prestación de servicios

de rehabilitación vocacional a las personas con discapacidades. La aprobación de las enmiendas de 1998 a la Ley de Rehabilitación cambió el enfoque de un Consejo Asesor de Rehabilitación del Estado a su papel actual de socio político. Esto modificó considerablemente el papel del Consejo Estatal de Rehabilitación, dándole independencia, autonomía y un papel de defensoría más firme. Los SRC ahora trabajan en asociación con el programa público de rehabilitación vocacional sobre la efectividad de sus políticas, programas y servicios para satisfacer las necesidades de las personas con discapacidades.

Esta legislación federal identifica las funciones obligatorias del consejo, entre las que se encuentran las siguientes:

- Trabajar en colaboración con Rehabilitación Vocacional en la planificación esencial y la prestación de servicios diseñadas para alcanzar el potencial de empleo de los residentes de Oregon con discapacidades.
- Revisar y analizar la eficacia de los programas, crear y analizar materiales de satisfacción de los consumidores, presentar a VR las inquietudes y las recomendaciones derivadas de los estándares de desempeño y mediciones de los servicios de rehabilitación.
- Asesorar a la gobernadora y a las agencias estatales sobre los resultados de la rehabilitación vocacional en Oregon respecto

de la elegibilidad, la eficacia de los programas y el efecto en las personas con discapacidades. Esto incluye la preparación y distribución de un informe anual.

- Coordinar el trabajo del Consejo Estatal de Rehabilitación con las actividades de otros consejos relacionados con la discapacidad en el estado. Esto incluye establecer y mantener una relación laboral positiva con el Consejo Estatal para la Vida Independiente (SILC).

Para obtener más información sobre el Consejo Estatal de Rehabilitación de Oregon, visite <https://www.oregon.gov/DHS/EMPLOYMENT/VR/SRC/Pages/index.aspx>.

Miembros del Consejo Estatal de Rehabilitación



Susie Calhoun

Vicepresidente
Rehabilitación Vocacional Tribal de
conformidad con el Programa 121



Lynne Carter

Consejera de VR



Gary Chiaravalli

Programa Comunitario
de Rehabilitación



Bridget Dazey

Junta de Fuerza Laboral
y Desarrollo de Talentos



Brenda Dennis

Empleo con apoyo



Toni DePeel

Coordinadora de Servicios de
Transición Previos al Empleo de VR



Heidi Dirkse-Graw

Defensora
(renunció en agosto de 2020)



Mary Jo Erickson

Programa de Transición
Juvenil



Cecilia Fiorello

Exconsumidora de VR y
defensora



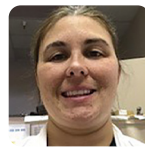
Mike Franklin

Departamento de
Educación de Oregon



Anais Keenon

Representante empresarial
y defensora



Elisha Kirsch

Representante empresarial
(renunció en agosto de 2020)



Jorge Martínez

Representante empresarial



**Steve Paysinger,
presidente**

Negocios, exconsumidor



Kim Poage

Defensora y consejera
educadora de rehabilitación



Emily Purry

Defensora y
representante empresarial



Christy Reese

Información de capacitación
para padres



Charles Richards

Consejo Estatal para la
Vida Independiente



Matthew Serres

Programa de Asistencia al
Cliente de Oregon



Lynn Wiles

Representante empresarial
(renunció en agosto de 2020)



Tel Woolsey

Defensora y
representante empresarial

Agradecimientos

El Consejo Estatal de Rehabilitación desea agradecer a las siguientes personas:

- A Steve Paysinger por su dedicado liderazgo como presidente durante el año de desafíos sociales, ambientales y de salud más inaudito que hemos experimentado. Agradecemos profundamente su buena disposición para permanecer en el cargo durante otro año a pesar de su cargo extremadamente exigente en Salem Health.
- A Ted Wenk por su defensa incondicional por ampliar las oportunidades de un empleo integrado y competitivo para las personas con discapacidades y sus muchos años de servicio entregados al SRC. Como gerente del Programa de Asistencia al Cliente (CAP) y miembro del SRC, Ted mantuvo la integridad del programa CAP y elevó las políticas de VR para que sean más orientadas a los participantes y centradas en la persona. Ted participó en muchos comités y subgrupos de VR y del SRC, y se desempeñó como vicepresidente del SRC durante muchos años. Agradecemos profundamente a Ted por su servicio irremplazable a los participantes de VR.
- A Gary Chiaravalli por sus excelentes aportes al SRC en sus seis años de servicio. Gary ha sido líder de extensión empresarial y se ha encargado de la mayor parte de la organización y el establecimiento de contactos del Premio al Empleador. Su visión y propósito han fortalecido la forma en que enriquecemos las relaciones con los socios de la comunidad, incluida su visión de incorporar a los socios de VR Tribal a los Premios al Empleador. Extrañaremos a Gary y le daremos la bienvenida si regresa como invitado, visitante y defensor en el futuro.
- A Todd Nell por participar durante tres años en su papel como representante de la Junta de Fuerza Laboral. Extrañaremos su actitud “dalo por hecho” y su sentido del humor. El SRC valora su servicio y le desea lo mejor.
- A Heidi Dirkse-Graw, Elisha Kirsch y Lynn Wiles, quienes han experimentado cambios en sus vidas que les exigen abandonar prematuramente sus cargos en el SRC. Extrañaremos el trabajo que hicieron para participar y ayudar en sus áreas de especialización, que incluyen rehabilitación en la comunidad y tecnologías de acceso. ¡Les deseamos buena suerte en sus nuevos caminos!
- A todo el personal y los representantes del equipo administrativo de VR que son parte de los comités y grupos de trabajo del SRC. Con su participación, podemos hacer mucho más y lograr que nuestra misión llegue más lejos. También queremos agradecer a Morgan Rincon de la Comisión para Ciegos de Oregon, quien participa en el Comité de Extensión. Agradecemos especialmente a Sheri Boyd y Lisa Catherwood, que fueron una pieza fundamental en los grupos de trabajo del Comité de Extensión. Ambas asumieron nuevos puestos este año y han dejado de trabajar en sus funciones con los grupos de trabajo.
- A todo el personal administrativo de VR por ser tan flexibles y adaptables durante la pandemia de COVID-19. Su capacidad de respuesta ha ayudado a mantener el programa en marcha. Su buena disposición para aprender, enseñar, compartir, colaborar y ser transparentes con respecto a los esfuerzos y los cambios que se están llevando a cabo nos ayuda a creer en la misión que compartimos de apoyar a los residentes de Oregon con discapacidades a encontrar un empleo significativo en un momento sin precedentes.
- A Sheila Hoover, que ha sido nuestra persona de confianza durante las reuniones virtuales en Zoom.
- A los consumidores y al personal de VR que compartieron sus logros.
- A los socios de la comunidad que están dispuestos a aparecer e involucrarse con los consumidores, con VR, con el SRC y con los demás para respaldar la meta común de apoyar el empleo para los residentes de Oregon con discapacidades.
- A todos los empleadores que apoyan los servicios de VR y, en especial, a los ganadores de los premios que han hecho mucho más de lo esperado para colaborar y brindar oportunidades para que las personas sean exitosas e independientes.
- A todos los proveedores que nos ayudan a hacer nuestro trabajo, incluidos, entre otros, LNS Captioning, Cascade Sound, Archer Captioning Services, Pearl Buck Center y Garten. Es un placer trabajar con ellos.
- A Ed Rutledge por donar sus servicios de fotografía profesional.
- A Dan Harrington, Macy Guppy, Sherryll Johnson Hoar, Angela Yeager y muchos otros empleados administrativos de VR que contribuyeron al informe anual de este año.



Miembros del SRC, mayo de 2020

La “nueva normalidad” de las reuniones en Zoom nos ha permitido continuar haciendo el trabajo del SRC, mantenernos a salvo y respetar los requisitos de distanciamiento social.

Área natural estatal Clay Myers

Reuniones trimestrales de 2021

Febrero de 2021 — Reunión virtual a través de Zoom

Mayo de 2021 — Ashland Springs Hotel, Ashland, Oregon

Agosto de 2021 — Pendleton, Oregon

Noviembre de 2021 — Embassy Suites, Tigard, Oregon

Sección 511 de la Ley Pública 101-166 (Enmienda Steven)

SECCIÓN 511. Al publicar declaraciones, comunicados de prensa, solicitudes de propuestas u ofertas y otros documentos que describan proyectos o programas financiados total o parcialmente con fondos federales, todos los beneficiarios que reciban fondos federales, incluidos, de forma no taxativa, los gobiernos estatales y locales, deben señalar con claridad (1) el porcentaje del costo total del programa o proyecto que se financiará con fondos federales, (2) el monto en dólares de fondos federales para el proyecto o programa y (3) el porcentaje y el monto en dólares del costo total del proyecto o programa que se financiará con fuentes no gubernamentales.



Oregon Department of Human Services

Para solicitar copias de este informe o para obtener más información, comuníquese con:

Consejo Estatal de Rehabilitación de Oregon

500 Summer St. NE, E87

Salem, OR 97301-1120

503-945-6256

1-877-277-0513

Fax: 503-945-8991

www.orsrc.org

Las personas sordas, hipoacúsicas o con problemas del habla pueden comunicarse con el personal de VR y SRC por retransmisión.

Puede obtener este documento en otros idiomas, letra grande, braille o en otro formato que prefiera. Comuníquese con el Consejo Estatal de Rehabilitación de Oregon llamando al 1-877-277-0513. Aceptamos llamadas de retransmisión o puede llamar al 711.

La financiación de VR proviene de fondos federales recibidos en virtud de la Ley de Rehabilitación de 1973 en su texto reformado (78.7 %), y de fondos no federales (21.3 %) incluidos en el presupuesto de VR aprobado por la legislatura.